

ARESA®



AR-1612

RUS Кофеварка

ENG Coffee maker

UA Кавоварка

PL Ekspres do kawy

KZ Кофеқайнатқыш

RO Aparat de cafea

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ENG INSTRUCTION MANUAL

UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

KZ ҚОЛДАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

RO MANUAL DE UTILIZARE

Спасибо за приобретение нашей продукции.

Убедитесь, что в гарантийном талоне поставлены штамп магазина, подпись и дата продажи.

Thank you for purchasing our products.

Make sure that the stamp of the store, the signature and the date of sale are supplied in the warranty card.

Дякуємо за придбання нашої продукції.

Переконайтеся, що в гарантійному талоні поставлено штамп магазину, підпис та дату продажу.

Dziękujemy za zakup naszych produktów.

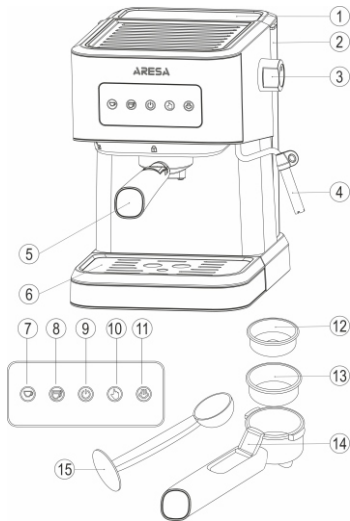
Upewnij się, że instrukcja jest opieczętowana stemplem, podpisem i datą sprzedaży

Біздің өнімді сатып алғаныңыз үшін рахмет.

Кепілдік талонында дүкеннің мертабаны, қолы мен сатылған күні қойылғанына көз жеткізіңіз.

Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor noastre.

Asigurați-vă că în cardul de garanție sunt aplicate ștampila magazinului, semnătura și data vânzării.



RUS

1. Крышка резервуара для воды
2. Резервуар для воды
3. Регулятор подачи пара / горячей воды
4. Вспениватель молока
5. Рожок
6. Поддон сбора капель
7. Кнопка «Эспрессо»
8. Кнопка «Двойной эспрессо»
9. Кнопка On/off (вкл./выкл.)
10. Кнопка ручной регулировки объема порции
11. Кнопка «Пар»
12. Малый фильтр
13. Большой фильтр
14. Фиксатор фильтра
15. Мерная ложка

ENG

1. Water tank lid
2. Water tank
3. Steam/hot water control knob
4. Steam pipe
5. Funnel
6. Drip tray
7. Espresso button
8. Double Espresso button
9. ON/OFF button
10. Manual control button
11. Steam button
12. Small filter
13. Large filter
14. Press bar
15. Measuring spoon

UA

1. Кришка резервуару для води
2. Резервуар для води
3. Регулятор подачі пари / гарячої води
4. Вспениватель молока
5. Ріжок
6. Піддон збору крапель
7. Кнопка «Еспрессо»
8. Кнопка «Подвійний еспрессо»
9. Кнопка вкл./випл
10. Кнопка ручного регулювання об'єму порції
11. Кнопка «Пар»
12. Малий фільтр
13. Великий фільтр
14. Фіксатор фільтра
15. Мірна ложка

KZ

1. Су ыдысының қақпағы
2. Суға арналған резервуар
3. Бу/ыстық су реттегіші
4. Сүтті көпірткіш
5. Мүйізше
6. Тамшыларды жинау тегені
7. «Эспрессо» батырмасы
8. «Екі еселенген эспрессо» батырмасы
9. Қос./сөн. батырмасы
10. Дозаны қолмен реттеуге арналған түйме
11. «Бу» батырмасы
12. Кіші сүзгі
13. Үлкен сүзгі
14. Сүзгіні бекіткіш
15. Өлшеуіш қасық

RO

1. Capac rezervor de apă
2. Rezervor de apă
3. Regulatorul de abur/apă caldă
4. Tubul de aburi
5. Pâlnie
6. Tavă de scurgere
7. Butonul "Espresso"
8. Buton "Espresso dublu"
9. Comutator on/off
10. Buton pentru ajustarea manuală a dozei
11. Buton "Steam"
12. Filtru mic
13. Filtru mare
14. Clemă
15. Lingură

PL

1. Pokrywa zbiornika na wodę
2. Pojemnik na wodę
3. Regulator pary / gorącej wody
4. Dysza do spieniania mleka
5. Rożek
6. Wymijowana taca ociekowa
7. Przycisk espresso
8. Przycisk „Podwójne espresso"
9. Przycisk w./wył.
10. Przycisk do ręcznej regulacji dawki
11. Przycisk „Steam"
12. Mały filtr
13. Duży filtr
14. Blokada filtra
15. Łyżka

КОМПЛЕКТНОСТЬ / SET / КОМПЛЕКТНІСТЬ / KOMPLETNOŚĆ / ЖИНАҚТАУЫ / ANSAMBLU

RUS

- Кофеварка - 1
- Фильтр - 2
- Мерная ложка - 1
- Рожок - 1
- Индивидуальная упаковка - 1
- Инструкция по эксплуатации - 1
- Гарантийный талон - 1

UA

- Кавоварка - 1
- Фільтр - 2
- Мірна ложка - 1
- Ріжок - 1
- Індивідуальне упакування - 1
- Інструкція з експлуатації - 1
- Гарантийний талон - 1

KZ

- Кофеқайнатқыш - 1
- Сүзгі - 2
- Өлшеу қасық - 1
- Құйғыш - 1
- Кепілдік талоны - 1
- Қолдану жөніндегі нұсқаулық - 1
- Қаптама қорабы - 1

ENG

- Coffee maker - 1
- Filter - 2
- Measuring spoon - 1
- Funnel - 1
- Individual giftbox - 1
- User manual - 1
- Warranty card - 1

PL

- Ekspres do kawy - 1
- Filtru - 2
- Łyżka - 1
- Rożek - 1
- Indywidualne opakowanie - 1
- Instrukcja obsługi - 1
- Karta gwarancyjna - 1

RO

- Aparat de cafea - 1
- Filtru - 2
- Lingură - 1
- Rożek - 1
- Card de garanție - 1
- Manual de utilizare - 1
- Cutie de ambalare - 1



Пожалуйста, внимательно прочтите руководство перед тем, как приступить к эксплуатации прибора. Сохраняйте инструкцию, она может понадобиться Вам в будущем.

Данный прибор предназначен для приготовления кофе. Прибор предназначен для использования в бытовых и аналогичных целях, в частности:

- в кухонных зонах для персонала в магазинах, офисах и прочих производственных условиях; - в фермерских домах; - клиентами в гостиницах, moteлях и прочей инфраструктуре жилого типа;
- в условиях режима пансионна проживание плюс завтрак.

Не подходит для промышленного использования. **Важно!** Кофеварку, приобретенную в холодное время года, во избежание выхода из строя, до включения в электросеть необходимо выдержать не менее четырех часов при комнатной температуре.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальное напряжение: 220-240 В
Номинальная частота: 50 Гц
Номинальная потребляемая мощность: 900-1100 Вт

Гарантийный срок в странах ЕАЭС (Беларусь, Россия, Армения, Казахстан, Кыргызстан) и Украине, Грузии, Азербайджане - двенадцать месяцев

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание повреждений. Неправильное обращение может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия параметрам электросети.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Никогда не оставляйте включенный прибор без присмотра. Будьте предельно внимательны, если рядом с работающим прибором находятся дети.
- Не используйте прибор, если поврежден шнур или штепсельная вилка, а также, если поврежден или неисправен сам прибор. Отнесите его в сервисный центр.
- При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Никогда не перемещайте прибор, потянув за шнур. Не наматывайте сетевой шнур на прибор и не сгибайте его. При отключении прибора от электросети, беритесь за вилку, а не тяните за шнур.
- Не допускайте свисания электрического шнура с края стола или над горячими поверхностями. Следите за тем, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Ремонт прибора должен осуществляться только в авторизованном сервисном центре. Не ремонтируйте прибор самостоятельно.
- Во избежание удара электрическим током не погружайте корпус кофеварки или шнур питания в воду или другие жидкости. Если это случилось, немедленно отключите устройство от электросети и, прежде чем пользоваться им дальше проверьте работоспособность и безопасность прибора у квалифицированных специалистов.
- Устройство должно стоять на сухой ровной поверхности. Не ставьте его на горячие поверхности, а также вблизи источников тепла (например, электрических плит), занавесок и под навесными полками.
- Во избежание поражения электрическим током и поломок прибора, используйте только принадлежности, входящие в комплект поставки.
- Включайте кофеварку только тогда, когда чашка/чашки для кофе установлены на место.
- Отключайте прибор от сети, если Вы им не пользуетесь, если собираетесь его починить, а также, если хотите снять или добавить аксессуары.
- Не используйте прибор в целях, не предусмотренных инструкцией.
- Соблюдайте осторожность во время работы с выходящим паром.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Заправочное отверстие нельзя открывать во время использования.
- **ВНИМАНИЕ!** В случае неправильного использования прибора возможно получение потенциальных травм.
- Запрещается снимать фильтр во время работы кофеварки.
- Никогда не используйте аксессуары, не рекомендованные производителем. Они могут представлять опасность для пользователя, а также возможен риск повреждения прибора.
- Будьте осторожны, чтобы не обжечься паром.
- Поверхность нагревательного элемента остается горячей после использования.
- Не прикасайтесь к горячей поверхности прибора.
- В процессе варки кофе с прибором следует обращаться аккуратно во избежание ожога.
- Избегайте утечки жидкостей на электрический соединитель (сетевую вилку).
- Для приготовления кофе используйте только холодную воду.
- Рекомендуется использовать бутилированную или отфильтрованную питьевую воду.
- Производитель оставляет за собой право без дополнительного уведомления вносить незначительные изменения в конструкцию изделия, кардинально не влияющие на его безопасность, работоспособность и функциональность.
- Сохраните данную инструкцию.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- * Заполните резервуар (2) необходимым количеством воды. Убедитесь, что уровень воды находится между отметками «MIN» и «MAX».
- * Установите резервуар для воды на предназначенное для него место, совместив клапан резервуара с входным отверстием и направляющими на корпусе прибора. Отсутствие протекания воды свидетельствует о правильности установки резервуара.
- * Резервуар можно извлечь с помощью ручки, потянув его вверх.
- * Поместите один из двух фильтров (12, 13) в рожок (5), и далее поместите рожок под варочный механизм. Держите ручку так, чтобы она правильно соединялась с символом открытого замка на приборе и вставлялась в паз.
- * Медленно поверните ручку право к символу закрытого замка на приборе. Прочно зафиксируйте рожок.
- * Убедитесь, что регулятор подачи пара / горячей воды (3) находится в положении OFF (выкл.).
- * Вставьте вилку в розетку и нажмите кнопку On/Off (вкл/выкл) (9). Индикаторы на панели управления (кроме кнопки On/Off (вкл/выкл) и подачи пара) начнут моргать, что свидетельствует о нагревании прибора.
- * После того, как прибор нагреется, индикаторы перестанут моргать.
- * Подставьте чашку под рожок и нажмите кнопку ручной регулировки объема порции (10). Подождите около 30 секунд и далее остановите процесс очистки путем нажатия кнопки On/Off (вкл/выкл) (9). Таким образом вода очистит систему перед первым использованием. При желании процесс можно повторить еще 1-2 раза.
- * Для очистки системы подачи пара нажмите кнопку On/Off (вкл/выкл) (9), индикаторы на панели управления (кроме кнопки On/Off (вкл/выкл) и подачи пара) начнут моргать, что свидетельствует о нагревании прибора. После того, как прибор нагреется, индикаторы перестанут моргать. Опустите вспениватель (4) в пустую чашку, медленно поверните регулятор подачи пара / горячей воды (3) в положение ON и нажмите кнопку «Эспрессо» (7) или «Двойной эспрессо» (8).

РУССКИЙ

Из трубки вспенивателя польется вода. Через 10 секунд снова нажмите кнопку «Эспрессо» (7) или «Двойной эспрессо» (8) и переведите регулятор (3) в положение OFF (выкл). Будьте осторожны, так как при очистке выходит горячая вода с паром.

*Время непрерывной работы прибора после нажатия кнопки ручной регулировки порции составляет 120 секунд.

Прибор готов к работе.

Примечание! При прокачивании воды во время первого включения (либо если прибор не использовался продолжительное время), он может издавать характерный шум. Это нормально и не означает дефекта прибора. Прокачивание воды займет около 20 секунд и шум исчезнет.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

- Вставьте фильтр (13 или 14) в рожок (5). Наполните фильтр молотым кофе, используя мерную ложку (15).
- Плотно и равномерно прижмите молотый кофе с помощью прижима на задней стороне ложки.
- Удалите излишки кофе по краям.
- Поместите рожок под варочный механизм. Держите ручку так, чтобы она правильно соединялась с символом открытого замка на приборе и вставлялась в паз.
- Медленно поверните ручку вправо к символу закрытого замка на приборе. Прочно зафиксируйте рожок.
- Вставьте вилку в розетку и нажмите кнопку On/Off (вкл/выкл) (9). Индикаторы на панели управления (кроме кнопки включения и подачи пара) начнут моргать, что свидетельствует о нагревании прибора.
- После того, как прибор предварительно нагреется (загорятся все индикаторы на панели управления), поставьте чашку под рожок и нажмите одну из кнопок: «Эспрессо» (7) (для маленькой чашки) или «Двойной эспрессо» (8) (для большой чашки).
- Заводские настройки предполагают, что после нажатия кнопки «Эспрессо» (7) чашка наполнится на 50 мл, кнопки «Двойной эспрессо» (8) - на 100 мл.
- Если вам нужно приготовить больший объем кофе, нажмите кнопку ручной регулировки объема порции (10). Время непрерывной работы после нажатия данной кнопки составляет 120 секунд. Остановить процесс приготовления можно в любой момент путем повторного нажатия кнопки ручной регулировки объема порции (10).
- Польется кофе, и индикатор выбранной кнопки начнет моргать. Когда кофе будет готов, загорятся все индикаторы.
- Небольшое количество воды во время приготовления может попасть в поддон сбора капель (6). Это нормально.
- Уберите чашку. Выключите прибор путем нажатия кнопки On/Off (вкл./выкл.) (9).
- Снимите рожок с прибора и уберите кофейную гущу из фильтра.
- Очистите фильтр и высушите его для следующего использования.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ МОЛОЧНОЙ ПЕНЫ

- Нажмите кнопку «Пар» (11), чтобы нагреть прибор. При этом индикатор будет моргать. После того, как индикатор перестанет моргать, прибор готов к работе.
- Заполните небольшую емкость холодным молоком (не горячим!). Будьте осторожны, не заполняйте емкость большим количеством молока (рекомендуемый объем молока – 100-150 мл).

Когда молоко пенится, оно увеличивается в объеме. Поместите емкость под вспениватель молока (4). Убедитесь, что вспениватель (4) погружен в молоко на 0,5-1 см.

- После того, как индикатор на кнопке «Пар» (11) перестанет моргать, плавно поверните регулятор подачи пара / горячей воды (3) в положение ON. Начнется подача пара.

Примечание: для получения плотной однородной пены рекомендуется предварительно перед вспениванием молока погрузить вспениватель (4) в пустую емкость и включить подачу пара на 10-12 секунд, чтобы стекла скопившаяся в системе вода.

• Для того, чтобы получить кремовую пену, перемещайте емкость медленными движениями снизу вверх.

Внимание! Никогда не трогайте вспениватель (4) руками во время работы прибора, так как он очень горячий.

• Когда появится необходимое количество пены, поверните регулятор подачи пара / горячей воды (3) в положение «Off» и нажмите кнопку «Пар» (11) еще раз.

• После вспенивания молока рекомендуется проводить очистку вспенивателя и трубки подачи пара. В противном случае молоко засохнет и отверстие выхода пара засорится. Для очистки выполните следующие шаги:

- поместите пустую чашку под вспениватель (4)
- поверните регулятор подачи пара (3) в положение ON и нажмите кнопку ручной регулировки объема порции (10).
- через систему подачи пара начнет подаваться вода. По истечении 20-30 секунд нажмите кнопку ручной регулировки объема порции (10) еще раз. Процесс подачи воды остановится.
- Для отключения прибора нажмите кнопку On/Off (вкл/выкл) (9) и достаньте вилку из розетки.

Внимание! После вспенивания молока прибор остается горячим еще какое-то время, поэтому перед приготовлением новой порции кофе рекомендуется отключить его на 5 мин для остывания. Либо для ускорения процесса остывания вы также можете воспользоваться функцией подачи горячей воды. Для этого включите прибор, подождите, пока индикаторы перестанут моргать. Переведите регулятор подачи пара пара / горячей воды (3) в положение ON, нажмите кнопку «Эспрессо» (7) или «Двойной эспрессо» (8). Подождите 10 секунд, нажмите кнопку «Эспрессо» (7) или «Двойной эспрессо» (8) еще раз, переведите регулятор подачи пара пара / горячей воды (3) в положение Off. Прибор готов к повторному использованию.

Примечание: если прибор не используется в течение 25 минут, он автоматически отключится по истечении данного времени.

ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ, ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ. Транспортировать прибор необходимо любым видом крытого транспорта с применением правил закрепления грузов, обеспечивающих сохранение товарного вида изделия и/или упаковки и его дальнейшей безопасной эксплуатации. А также исключая возможность проникновения влаги на любой вид упаковки либо изделия при транспортировке любым видом транспорта.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ подвергать прибор ударным нагрузкам при погрузочно-разгрузочных работах.

ЧИСТКА. ВНИМАНИЕ! Никогда не мойте части прибора в посудомоечной машине. Не используйте химикаты и абразивные вещества.

• Всегда отсоединяйте прибор от сети перед чисткой.

• Дайте кофеварке полностью остыть и протрите внешние поверхности сухой мягкой тканью. Не используйте агрессивные химические или абразивные вещества. Не мойте ее под струей воды и не погружайте в воду или другие жидкости.

• Промойте съемные компоненты, такие как фильтр, рожок, и соберите их на место после очистки.

• Части прибора, имеющие непосредственный контакт с пищей, необходимо чистить каждый раз после использования прибора.

• Убедитесь, что прибор и все его дополнительное оборудование полностью высушено, перед тем как складывать его на хранение.

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

• Заполните резервуар для воды раствором для удаления накипи до максимального уровня. Для определения пропорции при приготовлении раствора следуйте указаниям в соответствующей инструкции по приготовлению.

• Установите в прибор рожок с фильтром, но без кофе.

• Снимите поддон сбора капель и поместите какую-нибудь емкость под рожок.

• Вставьте вилку в розетку и нажмите кнопку On/Off (вкл./выкл) и подождите, пока индикаторы на кнопках не перестанут моргать.

• Опустите вспениватель (4) в пустую емкость и медленно переведите регулятор подачи пара / горячей воды (3) в положение ON, пока не польется вода.

Когда емкость наполнится – вылейте грязную воду и повторите процесс еще раз при необходимости.

ХРАНЕНИЕ. Прибор необходимо хранить в закрытом помещении, в условиях, предполагающих сохранение товарного вида изделия и его дальнейшей безопасной эксплуатации. Убедитесь, что прибор полностью высушен, перед тем, как складывать его на хранение.

РУССКИЙ

ПРАВИЛА УТИЛИЗАЦИИ ПРИБОРА

Электроприбор и упаковочные материалы должны быть утилизированы с наименьшим вредом для окружающей среды и в соответствии с правилами по утилизации отходов в Вашем регионе.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

При покупке изделия требуйте его проверки и заполнения гарантийного талона (штамп торгующей организации, дата продажи и подпись продавца) в Вашем присутствии.

Без предоставления гарантийного талона или при его не правильном заполнении претензии по качеству не принимаются, и гарантийный ремонт не производится.

Гарантийный талон следует предъявлять при любом обращении в сервисный центр в течение всего срока гарантии. Изделие принимается на сервисное обслуживание только полностью комплектным. Гарантийный срок исчисляется с момента продажи покупателю. Просим Вас также сохранять документы, подтверждающие дату покупки изделия (товарный или кассовый чек).

Условием бесплатного гарантийного обслуживания Вашего изделия является его правильная эксплуатация, не выходящая за рамки личных бытовых нужд, в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации изделия, отсутствие механических повреждений и последствий небрежного обращения с изделием. Изделие принимается на гарантийное обслуживание в чистом виде (протерто и продуто, где это возможно).

Гарантия распространяется на все производственные и конструктивные дефекты (кроме перечисленных в разделе «Гарантия не распространяется»), выявленные в течение гарантийного срока. В этот период дефектные детали, кроме расходных материалов, подлежат бесплатной замене в гарантийном сервисном центре.

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ

1. Дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами.
2. Повреждение изделия, вызванные использованием изделия в целях, выходящих за рамки личных бытовых нужд (т.е. в промышленных или коммерческих целях).
3. Расходные материалы и аксессуары (фильтры, насадки, и т.п.).
4. Дефекты, вызванные неправильной эксплуатацией, проникновением жидкостей, пыли насекомых, попаданием посторонних предметов внутрь изделия.
5. Изделия, подвергавшиеся ремонту вне уполномоченных сервисных центров или гарантийных мастерских.
6. Повреждения, явившиеся следствием внесения изменений в конструкцию изделия самим пользователем или некавалифицированной заменой его комплектующих.
7. Нарушение требований инструкции по эксплуатации.
8. Внесение технических изменений.
9. Механические повреждения, в том числе вследствие небрежного обращения, неправильной транспортировки и хранения, падения изделия.
10. Повреждения по вине животных (в том числе грызунов и насекомых).

Информация о производителе

Изготовитель: Ситес Электрик Кампани Лимитед (18, Гуаншан Лу, Гуанчжоу, провинция Гуандонг, КНР)

Импортер в Республику Беларусь: ООО «Ареса-техно», 212030, г. Могилев, ул. Тимирязевская, 38

Импортер в Российскую Федерацию: ООО «Санрайт М», 214004, г. Смоленск, ул. Октябрьской революции, д. 38, офис 2

Информацию о дате изготовления смотрите на индивидуальной упаковке.

Товар соответствует требованиям ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования», ТР ТС 020/2011

«Электромагнитная совместимость технических средств» и ТР ЕАЭС 037/2016 «Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники».

Срок службы – тридцать шесть месяцев

По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь в ближайший сервисный центр или в Головной сервисный центр «Сервис-центр ООО «Ареса-техно», 212030, г. Могилев, ул. Тимирязевская, 38, тел. +375-222-766989.



ENGLISH



Please read this instruction manual carefully before using the appliance.

Save the instruction manual as you may require it in future.

Use the device in household and similar purposes, in particular:

- in kitchen areas for staff in stores, offices and other working conditions; - in farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential infrastructure; - in the conditions of guest houses.

THE UNIT IS FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

After unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least 4 hours at room temperature before switching on.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Supply voltage: 220-240 V ~ 50 Hz

Power consumption: 900-1100 W

Warranty period in the European Union - twenty four months

IMPORTANT SAFEGUARDS

- Please read this manual carefully before using the appliance to avoid damage during use. Improper handling may result in product failure, property damage or injury to the user.
- Before using for the first time, make sure that the specifications of the product match the power supply.
- The appliance should not be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or with lack of life experience or knowledge, unless they are supervised or instructed by a person responsible for their safety.
- Children must be supervised to prevent playing with the appliance.
- Never leave the switched on device unattended. Be extremely careful if there are children near the operating appliance.
- Do not use the appliance if the power cord or plug are damaged, or if the appliance is damaged itself. Take it to a service center.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified personnel in order to avoid a hazard.
- Never move the appliance by pulling on the cord. Do not wrap the power cord around the appliance or bend it. When disconnecting the appliance from the

ENGLISH

mains, take the plug instead of pulling on the cord.

- Do not let the power cord hang over the edge of a table or over hot surfaces. Keep the power cord away from sharp edges and hot surfaces.
 - Repair of the device must only be carried out by an authorized service center. Do not repair the device yourself.
 - To prevent electric shock, do not immerse the coffee maker or its power cord in water or other liquids. If this happens, immediately disconnect the device from the mains and, before using it further, check the operation and safety of the device by qualified specialists.
 - The device must be used on a dry, flat surface. Do not place it on hot surfaces or near heat sources (such as electric stoves), curtains or under hanging shelves.
 - To avoid electric shock and damage to the appliance, use only the accessories supplied in the set.
 - Unplug the appliance when it is not in use, when you plan to clean it, and when you want to remove or add accessories.
 - Do not use the device for purposes other than those specified in this manual.
- WARNING!** The water tank lid must not be opened during use.
- ATTENTION!** Potential injury may occur if the appliance is used incorrectly.
- Do not remove the filter while the coffee maker is in operation.
 - Never use accessories not recommended by the manufacturer. They may be dangerous to the user and there is also a risk of damage to the appliance.
 - Be careful not to get burnt by the steam.
 - The surface of the heating element remains hot after use.
 - Do not touch the hot surface of the appliance.
 - When brewing coffee, handle the appliance with care to avoid burns.
 - Avoid leakage of liquids on the electrical connector (mains plug).
 - Use only cold water to prepare coffee.
 - It is recommended to use bottled or filtered drinking water.
 - The manufacturer reserves the right to make minor changes to the design of the product that do not fundamentally affect its safety, performance and functionality.
 - Save this manual.

OPERATION

PREPARATION FOR USE

- Fill the water tank (2) with the required amount of water. Make sure the water level is between the "MIN" and "MAX" marks.
- Place the water tank in its proper place by aligning the tank valve with the inlet and guides on the body of the appliance.
- The absence of water leakage indicates the correct installation of the water tank.
- * The water tank can be removed using the handle by pulling it up.
- Place one of the two filters (12, 13) in the funnel (5) and then place the funnel under the brew mechanism. Hold the handle so that to make sure that it properly connects to the open lock symbol on the appliance and fits into the slot.
- Slowly turn the knob to the right towards the closed lock symbol on the appliance. Fix the funnel firmly.
- Make sure that the steam/hot water control knob (3) is in the OFF position.
- Insert the plug into the socket and press On/Off button (9). The indicators on the control panel (except On / Off button and steam supply) will start blinking, which indicates that the device is heating.
- After the appliance has warmed up, the indicators will stop blinking.
- Place a cup under the funnel and press the manual control button (10). Wait about 30 seconds and then stop the cleaning process by pressing On/Off button (9). This way the water will clean the system before the first use. If desired, the process can be repeated 1-2 more times.
- To clean the steam system, press On/Off button (9), the indicators on the control panel (except On/Off button and steam supply) will blink, indicating that the appliance is heating up. After the device warms up, the indicators will stop blinking. Place the steam pipe (4) into an empty cup, slowly turn the steam/hot water control knob (3) to ON position and press Espresso (7) or Double Espresso (8) button. Water will flow from the frother tube. In 10 seconds press Espresso (7) or Double Espresso (8) button again and turn the knob (3) to OFF position. Be careful as hot water with steam comes out during cleaning.
- * The time of continuous operation of the device after pressing the manual control button is 120 seconds.

The device is ready to work.

Note! When pumping water during the first use (or if the device has not been used for a long time), it may emit a characteristic noise. This is normal and does not indicate a device defect. The pumping of water will take about 20 seconds and the noise will disappear.

PREPARING COFFEE

- Insert the filter (13 or 14) into the funnel (5). Fill the filter with ground coffee using the measuring spoon (15).
- Firmly press the ground coffee with the presser on the back of the spoon.
- Remove excess coffee around the edges.
- Place the funnel under the brew mechanism. Hold the handle so that to make sure that it properly connects to the open lock symbol on the appliance and fits into the slot.
- Slowly turn the funnel to the right towards the closed lock symbol on the instrument. Fix it firmly.
- Insert the plug into the socket and press On/Off button (9). The indicators on the control panel (except On / Off button and steam supply) will start blinking, which indicates that the appliance is heating up.
- After the appliance has preheated (all indicators on the control panel light up), place a cup under the funnel and press one of the buttons: "Espresso" (7) (for a small cup) or "Double Espresso" (8) (for a large cup).
- The factory settings assume that after pressing "Espresso" button (7), the cup will be filled with 50 ml, after pressing "Double Espresso" button (8) it will be filled with 100 ml.
- If you would like to prepare a larger volume of coffee, press the manual control button (10). The time of continuous operation after pressing this button is 120 seconds. You can stop the brewing process any time by pressing the manual control button (10) again.
- Coffee will be dispensed and the indicator of the selected button will blink. When coffee is ready, all indicators will light up.
- A small amount of water may get into the drip tray (6) during brewing. This is normal.
- Remove the cup. Switch off the appliance by pressing On/Off button (9).
- Remove the funnel from the appliance and remove the coffee grounds from the filter.
- Clean the filter and dry it for next use.

PREPARING MILK FOAM

- Press "Steam" button (11) to heat up the appliance. In this case the appropriate indicator will blink. After the indicator stops blinking, the device is ready for use.
- Fill a small container with cold milk (not hot!). Be careful not to fill the container with too much milk (recommended milk volume is 100-150 ml). When milk foams, it expands in volume. Place a container under the steam pipe (4). Make sure that the steam pipe (4) is immersed in the milk by 0.5-1cm.
- After the indicator on the "Steam" button (11) stops blinking, slowly turn the steam / hot water control knob (3) to ON position. Frothing will start.
- Note: in order to obtain a dense homogeneous foam, it is recommended to immerse the steam pipe (4) in an empty container before frothing milk and turn on the steam supply for 10-12 seconds to clear the water accumulated in the system.
- In order to get a creamy foam, move the container with slow movements up and down.
- Attention! Never touch the steam pipe (4) with your hands while the appliance is in operation, as it is very hot.
- When the desired amount of foam appears, turn the steam / hot water control knob (3) to "Off" position and press "Steam" button (11) again.
- After frothing milk, it is recommended to clean the steam pipe. Otherwise, the milk will dry out and the steam outlet will become clogged. Follow these steps to clean up:

ENGLISH

- place an empty cup under the steam pipe (4)
- turn the steam / hot water control knob (3) to ON position and press the manual control button (10).
- water will start to flow through the steam supply system. In 20-30 seconds, press the manual control button (10) again. The water supply process will stop.
- To turn off the appliance, press On/Off button (9) and remove the plug from the socket.

Attention! After frothing milk, the appliance remains hot for some time, so before preparing a new portion of coffee, it is recommended to turn it off for 5 minutes to cool down. Alternatively, you can also use the hot water function to speed up the cooling process. To do this, turn on the device, wait until the indicators stop blinking. Turn the steam/hot water control knob (3) to ON position, press "Espresso" (7) or "Double Espresso" (8) button. Wait 10 seconds, press "Espresso" (7) or "Double Espresso" (8) button again, turn the steam / hot water control knob (3) to Off position. The device is ready for use.

Note: if the device is not used for 25 minutes, it will automatically turn off.

CLEANING, TRANSPORTATION AND STORAGE

TRANSPORTATION. Transport the device by any kind of enclosed transport observing the rules which ensure preservation of market condition of both the product and packaging, and its further safe operation.

CLEANING. ATTENTION! Never wash parts of the appliance in a dishwasher. Do not use chemicals or abrasives.

- Always unplug the appliance before cleaning.
- Make sure that the coffee maker cools completely and then wipe the outer surfaces with a soft, dry cloth. Do not use harsh chemicals or abrasives. Do not wash it with running water or immerse it in water or other liquids.
- Rinse removable parts such as filter, horn and reassemble after cleaning.
- Parts of the appliance that come into direct contact with food must be cleaned after each use of the appliance.
- Make sure that the appliance and all its accessories are completely dry before storing it.

DESCALING

• Fill the water tank with descaling solution up to the maximum level. To determine the proportion when preparing the solution, follow the instructions in the appropriate preparation instructions.

• Insert the funnel into the appliance, but without coffee in it.

• Remove the drip tray and place a container under the funnel.

• Insert the plug into the socket and press On/Off button and wait until the indicators on the buttons stop blinking.

• Place the steam pipe (4) into an empty container and slowly turn steam/hot water control knob (3) to ON position until water flows out. When the container is full, pour out the dirty water and repeat the process again if necessary.

STORAGE. The device must be stored indoors, in conditions that presume its further safe operation. Make sure that the appliance and all its accessories are completely dried before storing it. Always store the device in an upright position.

WARRANTY TERMS

When purchasing the product make sure that it is checked in your presence. Without having a warranty card or when it is not properly filled in, the quality claims are not accepted, and no warranty repair is performed. The warranty card should be presented in the service center during the whole warranty period. The product is accepted for service in a complete set only. The warranty period is calculated from the moment of sale to the buyer. Keep the documents confirming the date of purchase of the product (cash receipt).

The condition of free warranty service of your product is its correct usage, which does not go beyond personal domestic needs, in accordance with the requirements of the instruction manual for the product, the absence of mechanical damages and the consequences of careless handling of the product.

The product is accepted for warranty service in its pure form. The warranty covers all manufacturing and construction defects (except those listed in the "Warranty does not apply" section), identified during the warranty period. During this period defective parts, except consumables, are subject to free replacement in the service center.

THE GUARANTEE DOES NOT COVER:

1. Defects caused by force majeure.
2. Damage to the product caused by the use of the product for purposes that go beyond personal domestic needs (ie industrial or commercial purposes).
3. Consumables and accessories (filters, spoon, etc.).
4. Defects caused by overloading, improper operation, penetration of liquids, dust of insects, ingress of foreign objects into the product.
5. Products that have been repaired outside authorized service centers or warranty workshops.
6. Damage resulting from changes in the design of the product by the user or unqualified replacement of his components.
7. Mechanical damages, including due to negligent handling, improper transportation and storage, falling of the product.
8. Violation of the operating instructions.
9. Incorrect installation of mains voltage (if required).
10. Making technical changes.
11. Damage through the fault of animals (including rodents and insects).

Information on the production date can be found on a separate package.
For warranty service, please contact your nearest service center.



УКРАЇНСЬКА



**Будь ласка, уважно прочитайте керівництво перед тим, як приступити до експлуатації приладу
Зберігайте інструкцію, вона може знадобитися Вам в майбутньому.**

Прилад призначений лише для приготування кави.

- Прилад призначений для використання в побутових та аналогічних цілях, зокрема:
- в кухонних зонах для персоналу в магазинах, офісах і інших виробничих умовах;
 - в фермерських будинках;
 - клієнтами в готелях, мотелях та іншій інфраструктурі житлового типу;
 - в умовах режиму пансіону проживання плюс сніданок.

Важливо! Кавоварку, придбану в холодну пору року, щоб уникнути виходу з ладу, до включення в електромережу необхідно витримати не менше чотирьох годин при кімнатній температурі.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальна напруга: 220-240 В
Номинальна частота струму: 50 Гц
Номинальна споживана потужність: 900-1100 Вт

Гарантійний термін – дванадцять місяців

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Уважно прочитайте цю інструкцію перед експлуатацією приладу, щоб уникнути пошкодок при використанні. Якщо неправильно поводитися може привести до поломки виробу, завдати матеріальної шкоди або заподіяти шкоду здоров'ю користувача.
- Перед першим вмиканням перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу параметрам електромережі.
- Прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, або при відсутності у них досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або НЕ проінструктовані про використання приладу особою, відповідальною за їх безпеку.
- Не використовуйте прилад, якщо пошкоджений шнур або штепсельна вилка, а також, якщо пошкоджений або несправний сам прилад. Віднесіть його в сервісний центр.
- При пошкодженні кабелю живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, повинен виробляти виробник, сервісна служба або аналогічний кваліфікований персонал.
- Ремонт приладу повинен здійснюватися тільки в авторизованому сервісному центрі. Чи не ремонтуйте прилад самостійно.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом не занурюйте корпус кавоварки або шнур живлення у воду або інші рідини. Якщо це сталося, негайно вимкніть пристрій від електромережі та, перш ніж користуватися ним далі перевірте працездатність і безпечну експлуатацію апарата у кваліфікованих фахівців.
- Не допускайте провисання електричного шнура з краю столу або над гарячими поверхнями. Слідкуйте за тим, щоб шнур живлення не торкався гострих кромки в гарячих поверхнях.
- Пристрій повинен стійко стояти на сухій рівній поверхні. Не ставте його на гарячі поверхні, а також поблизу джерел тепла (наприклад, електричних плит), фіранок і під навісними полицями.
- Поверхня нагрівального елемента залишається гарячою після використання.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом і пошкодження приладу, використовуйте тільки приналежності, що входять в комплект поставки.
- Включайте кавоварку тільки тоді, коли чашка / чашки для кави встановлені на місце.
- Вимикайте прилад від мережі, якщо Ви ним не користуєтесь, якщо збираєтеся його почистити, а також, якщо хочете зняти або додати аксесуари.
- Не використовуйте прилад в цілях, не передбачених інструкцією.
- Будьте обережні під час роботи з виходять паром.
- Ніколи не знімайте фільтр під час роботи кавоварки.
- Ніколи не залишайте пристрій працювати без нагляду. Діти повинні перебувати під контролем для недопущення гри з приладом. Будьте гранично уважні, якщо поруч з працюючим приладом знаходяться діти.
- Ніколи не використовуйте аксесуари, які не рекомендовані виробником. Вони можуть становити небезпеку для користувача, а також можливий ризик пошкодження приладу.
- Ніколи не ведіть пристроєм, потягнувши за шнур. Чи не намотуйте мережевий шнур на прилад і не згинайте його. При відключенні приладу від електромережі, беріться за вилку, а не тягніть за шнур.
- Будьте обережні, щоб не обпектися паром.
- Не торкайтеся до гарячої поверхні приладу.
- Не використовуйте прилад без води в резервуарі.
- У процесі варіння кави, з приладом слід поводитися акуратно, щоб уникнути опіку.
- Не використовуйте чашки, що входять в комплект поставки, в інших цілях і не ставте їх на газові та електричні плити і в мікрохвильові печі.
- Не кладіть кавоварку та комплектуючі в посудомийні машини.
- Перед приготуванням кожної нової порції кави відключайте кавоварку не менше ніж на 5 хвилин, щоб вона охолонула.
- Для варіння кави використовуйте тільки холодну воду.
- Рекомендуються використовувати бутильовану або відфільтровану питну воду.
- Прилад призначений тільки для домашнього використання. Прилад не призначений для промислового застосування.
- Виробник залишає за собою право без попереднього повідомлення вносити незначні зміни в конструкцію виробу, кардинально не впливають на його безпеку, працездатність і функціональність.
- Збережіть дану інструкцію.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

- Заповніть резервуар (2) необхідною кількістю води. Переконайтеся, що рівень води знаходиться між позначками "MIN" та "MAX".
- Встановіть резервуар для води на призначене для нього місце, поєднавши клапан резервуара з вхідним отвором та направляючими на корпусі приладу.
- Відсутність протікання води свідчить про правильність встановлення резервуару.
- Резервуар можна витягти за допомогою ручки, потягнувши вгору.
- Помістіть один із двох фільтрів (12, 13) у ріжок (5), а потім покладіть ріжок під варильну машину. Тримайте ручку так, щоб вона правильно з'єдналася із символом відкритого замка на приладі та вставлялася у паз.
- Повільно поверніть ручку праворуч до замкового замка на приладі. Міцно зафіксуйте ріжок.
- Переконайтеся, що регулятор подачі пари/гарячої води (3) знаходиться у положенні OFF (Вимк.).
- Вставте штепсель у розетку та натисніть кнопку On/Off (9). Індикатори на панелі керування (крім кнопки On/Off (вкл/вимк) та подачі пари) почнуть моргати, що свідчить про нагрівання приладу.
- Після того, як прилад нагріється, індикатори перестануть блимати.
- Підставте чашку під ріжок та натисніть кнопку ручного регулювання об'єму порції (10). Зачекайте близько 30 секунд і зупиніть процес очищення, натиснувши кнопку On/Off (вкл/вимк) (9). Таким чином, вода очистити систему перед першим використанням. За бажання процес можна повторити ще 1-2 рази.
- Для очищення системи подачі пари натисніть кнопку On/Off (вкл/вимк) (9), індикатори на панелі керування (крім кнопки On/Off (вкл/вимк) та подачі пари) почнуть моргати, що свідчить про нагрівання приладу. Після того, як пристрій нагріється, індикатори перестануть моргати. Опустіть спіноувач (4) у порожню чашку, повільно поверніть регулятор подачі пари/гарячої води (3) у положення ON та натисніть кнопку «Еспресо» (7) або «Подвійний еспресо» (8). З трубки спіноувача лється вода. Через 10 секунд знову натисніть кнопку «Еспресо» (7) або «Подвійний еспресо» (8) і переведіть регулятор (3) у положення OFF (Вимк.). Будьте обережними, оскільки при очищенні виходить гаряча вода з паром.
- * Час безперервної роботи приладу після натискання кнопки ручного регулювання порції становить 120 секунд.

Прилад готовий до роботи.

Примітка! При прокачуванні води під час першого включення (чи якщо прилад не використовувався тривалий час), може видавати характерний шум. Це нормально і не означає дефект приладу. Прокачування води займає близько 20 секунд і зникне шум.

УКРАЇНСЬКА

ПРИГОТУВАННЯ КАВИ

- Вставте фільтр (13 або 14) у ріжок (5). Наповніть фільтр меленою кавою, використовуючи мірну ложку (15).
- Щільно та рівномірно притисніть мелену каву за допомогою притиску на задній стороні ложки.
- Видаліть надлишки кави по краях.
- Розташуйте ріжок під варильним механізмом. Тримайте ручку так, щоб вона правильно з'єднувалася із символом відкритого замка на приладі та вставлялася у паз.
- Повільно поверніть ручку праворуч до замкового замка на приладі. Міцно зафікуйте ріжок.
- Вставте штепель у розетку та натисніть кнопку On/Off (9). Індикатори на панелі керування (крім кнопки увімкнення та подачі пари) почнуть моргати, що свідчить про нагрівання приладу.
- Після того, як прилад попередньо нагріється (загоряться всі індикатори на панелі керування), поставте чашку під ріжок і натисніть одну з кнопок: «Еспресо» (7) (для маленької чашки) або «Подвійний еспресо» (8) (для великої чашки).
- Заводські налаштування припускають, що після натискання кнопки «Еспресо» (7) чашка наповниться на 50 мл, кнопки «Подвійний еспресо» (8) - на 100 мл.
- Якщо потрібно приготувати більший об'єм кави, натисніть кнопку ручного регулювання об'єму порції (10). Час безперервної роботи після натискання цієї кнопки становить 120 секунд. Зупинити процес приготування можна у будь-який момент шляхом повторного натискання кнопки ручного регулювання об'єму порції (10).
- Поллється кáva, і індикатор вибраної кнопки почне моргати. Коли кáva буде готова, засвіяться всі індикатори.
- Невелика кількість води під час приготування може потрапити в піддон збору крапель (6). Це нормально.
- Заберіть чашку. Вимкніть пристрій, натиснувши кнопку On/Off (увімк./вимк.) (9).
- Зніміть ріжок із приладу та приберіть кавову гущу з фільтра.
- Очистіть фільтр та висушіть його для наступного використання.

ПРИГОТУВАННЯ МОЛОЧНОЇ ПІНИ

- Натисніть кнопку «Пар» (11), щоб нагрівати пристрій. При цьому індикатор моргатиме. Після того, як індикатор перестане моргати, пристрій готовий до роботи.
- Заповніть невелику ємність холодним молоком (не гарячим!). Будьте обережними, не заповнюйте ємність великою кількістю молока (рекомендованої обсяг молока – 100-150 мл).

Коли молоко піниться, воно збільшується в обсязі. Помістіть ємність під спіновач молока (4). Переконайтеся, що спіновач (4) занурений у молоко на 0,5-1см.

Після того, як індикатор на кнопці «Пар» (11) перестане моргати, плавно поверніть регулятор подачі пари/гарячої води (3) у положення ON.

Почнеться подача пари.

Примітка: для отримання щільної однорідної піни рекомендується попередньо перед спінуванням молока занурити спіновач (4) в порожню ємність і включити подачу пари на 10-12 секунд, щоб скла вода, що зкупчилася в системі.

• Щоб отримати кремову піну, переміщуйте ємність повільними рухами знизу вгору.

Увага! Ніколи не чіпайте спіновач (4) руками під час роботи приладу, оскільки він дуже гарячий.

• Коли з'явиться необхідна кількість піни, поверніть регулятор подачі пари/гарячої води (3) у положення «Off» та натисніть кнопку «Пар» (11) ще раз.

• Після спінування молока рекомендується проводити очищення спіновача та трубки подачі пари. В іншому випадку молоко засохне і отвір виходу пари засмітиться. Для очищення виконайте такі кроки:

- помістіть порожню чашку під спіновач (4)
- поверніть регулятор подачі пари (3) у положення ON та натисніть кнопку ручного регулювання об'єму порції (10).
- через систему подачі пари почне подаватись вода. Після закінчення 20-30 секунд натисніть кнопку ручного регулювання об'єму порції (10) ще раз. Процес подачі води зупиниться.
- Щоб вимкнути пристрій, натисніть кнопку On/Off (увімк./вимк.) (9) і витягніть вилку з розетки.

Увага! Після спінування молока прилад залишається гарячим ще якийсь час, тому перед приготуванням нової порції кави рекомендується відключити його на 5 хв для охолодження. Або для прискорення процесу охолодження ви можете скористатися функцією подачі гарячої води. Для цього увімкніть прилад, зачекайте, поки індикатори перестануть блимати. Переведіть регулятор подачі пари/гарячої води (3) у положення ON, натисніть кнопку «Еспресо» (7) або «Подвійний еспресо» (8). Зачекайте 10 секунд, натисніть кнопку «Еспресо» (7) або «Подвійний еспресо» (8), переведіть регулятор подачі пари/гарячої води (3) у положення Off. Прилад готовий до повторного використання.

Примітка: якщо прилад не використовується протягом 25 хвилин, він автоматично вимкнеться після цього часу.

ТРАНСПОРТУВАННЯ, ЧИЩЕННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

ТРАНСПОРТУВАННЯ. Транспортувати прилад необхідно будь-яким видом критого транспорту із застосуванням правил закріплення вантажів, що забезпечують зберігання товарного вигляду виробу та/або упакування і його подальшої експлуатації.

ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ наражати прилад на ударні навантаження під час вантажно-розвантажувальних робіт.

ЧИЩЕННЯ. УВАГА! Ніколи не мийте частини приладу в посудомийній машині. Не використовуйте хімікати та абразивні речовини.

- Перед чищенням завжди від'єднуйте прилад від мережі.
- Дайте кавоварці повністю охолонути і протріть зовнішні поверхні сухою м'якою тканиною. Не використовуйте агресивні хімічні речовини або абразивні речовини. Не мийте її під струменем води та не занурюйте її у воду чи інші рідини.
- Промийте зміни компоненти, такі як фільтр, ріжок та зберіть їх на місце після очищення.
- Частини приладу, які мають безпосередній контакт із їжею, необхідно очистити щоразу після використання приладу.
- Перед тим як складати його на зберігання, переконайтеся, що прилад та його додаткове обладнання повністю висушені.

ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

• Заповніть резервуар для води розчином для видалення накипу до максимального рівня. Для визначення пропорції при приготуванні розчину дотримуйтеся вказівок у відповідній інструкції з приготування.

- Встановіть у прилад ріжок із фільтром, але без кави.
 - Зніміть піддон збору крапель і помістіть якусь ємність під ріжок.
 - Вставте штепель у розетку та натисніть кнопку On/Off (увімк./вимк.) та зачекайте, доки індикатори на кнопках не перестануть моргати.
 - Опустіть спіновач (4) у порожню ємність і повільно переведіть регулятор подачі пари/гарячої води (3) у положення ON, доки не поллється вода. Коли ємність наповниться – вилітьте бруду воду та повторіть процес ще раз у разі потреби.
- ЗБЕРІГАННЯ.** Прилад необхідно зберігати у закритому приміщенні, в умовах, що передавають збереження товарного вигляду та його подальшої безпечної експлуатації. Переконайтеся, що прилад і всі його аксесуари повністю висушені, перш ніж складати його на зберігання.

УКРАЇНСЬКА

ПРАВИЛА УТИЛІЗАЦІЇ ПРИЛАДУ

Електроприлад та пакувальні матеріали мають бути утилізовані з найменшою шкодою для довкілля і відповідно до правил з утилізації відходів у Вашому регіоні.

УМОВИ ГАРАНТІЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

При купівлі виробу вимагайте його перевірки у Вашій присутності і заповнення гарантійного талона (штамп торговельної організації, дата продажу та підпис продавця). Без надання гарантійного талона або при його неправильному заповненні претензії щодо якості не приймаються і гарантійний ремонт не здійснюється. Гарантійний талон слід пред'являти при будь-якому звертанні до сервісного центру протягом усього терміну гарантії. Виріб приймається на сервісне обслуговування тільки повністю комплектом. Гарантійний термін обчислюється з моменту продажу покупцю.

Просимо Вас також зберігати документи, що підтверджують дату купівлі виробу (товарний або касовий чек). Умовою безплатного гарантійного обслуговування Вашого виробу є його правильна експлуатація, що не виходить за межі особистих побутових потреб, відповідно до вимог інструкції з експлуатації виробу, відсутність механічних пошкоджень та наслідків недбалого поводження з виробом. Виріб приймається на гарантійне обслуговування у чистому вигляді (протерто і продуто, де це є можливим). Гарантія поширюється на всі виробничі та конструктивні дефекти (крім перелічених у розділі «Гарантія не поширюється»), виявлені протягом гарантійного терміну. У цей період дефектні деталі, крім витратних матеріалів, підлягають безплатній заміні у гарантійному сервісному центрі.

ГАРАНТІЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ

1. Дефекти, спричинені форс-мажорними обставинами.
 2. Пошкодження виробу, спричинені використанням виробу з метою, що виходить за межі особистих побутових потреб (тобто з промисловою або комерційною метою).
 3. Витратні матеріали й аксесуари (ножі, сітки тощо).
 4. Дефекти, спричинені переважаттями, неправильною експлуатацією, проникненням рідин, пилу, комах, потраплянням сторонніх предметів всередину виробу.
 5. Виробу, що піддавалися ремонту поза уповноваженими сервісними центрами або гарантійними майстернями.
 6. Пошкодження, що є наслідком внесення змін до конструкції виробу самим користувачем або неваліфікованою заміною його комплектуючих.
 7. Порушення вимог інструкції з експлуатації.
 8. Неправильне встановлення напруги мережі живлення (якщо це потрібно).
 9. Внесення технічних змін.
 10. Механічні пошкодження, в тому числі внаслідок недбалого поводження, неправильного транспортування та зберігання, падіння виробу.
 11. Пошкодження з вини тварин (в тому числі гризунів та комах)
- Термін служби - тридцять шість місяців.

Виробник: Ситес Електрик Кампані Лімітед, КНР

Інформацію про дату виробництва можна знайти на окремій упаковці.

З питань гарантійного обслуговування звертайтеся до найближчого сервісного центру.



POLSKI

Przeczytaj uważnie instrukcję przed uruchomieniem. Zachowaj instrukcję, możesz potrzebować ją w przyszłości.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych celów, w szczególności:
- w kuchniach dla personelu w sklepach, biurach i innych warunkach pracy; - w domach gospodarczych;
- w urządzeniach przeznaczonych do użytku w infrastrukturze mieszkalnej; - w warunkach zakwaterowania w trybie internetu plus śniadanie..

Ważne! Urządzenie zakupione w zimnych porach roku w celu uniknięcia awarii przed włączeniem do sieci należy utrzymać przez co najmniej cztery godziny w temperaturze pokojowej.



- Klienci w hotelach, motelach i innych infrastrukturze mieszkalnej; - w warunkach zakwaterowania w trybie internetu plus śniadanie..

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Nominalne napięcie: 220-240 W

Nominalna częstotaż prądu: 50 Hz

Nominalna skomumowana potęga: 900-1100 Wt

Termin gwarancyjny w Unii Europejskiej - dwadzieścia cztery miesiące

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZY EKSPLOATACJI

*Uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję przed użyciem urządzenia, aby uniknąć awarii podczas użytkowania. Niewłaściwe postępowanie może doprowadzić do uszkodzenia produktu, spowodować szkody materialne lub wyrządzić szkodę zdrowiu użytkownika.

*Przed pierwszym włączeniem należy sprawdzić, czy spełniają dane techniczne produktu parametry zasilania.

*Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych, lub, w przypadku braku doświadczenia lub wiedzy, jeśli nie znajdują się one pod nadzorem lub nie są poinstruowane na temat korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

*Nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzony przewód lub wtyczka, a także, jeśli jest uszkodzony lub nie działa samo urządzenie. Zanieś go do punktu serwisowego.

*W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego jego wymianę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa powinien dokonać producent lub upoważniony przez niego punkt serwisowy lub podobny wykwalifikowany personel.

*Naprawy urządzenia powinny być wykonywane wyłącznie w autoryzowanym punkcie serwisowym. Nie naprawiaj urządzenie samodzielnie.

*Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie wolno zanurzać obudowę ekspresu do kawy lub przewód zasilający w wodzie lub innej cieczy.

*Jeśli to się stało, natychmiast odłącz urządzenie od źródła zasilania i przed dalszym użyciem sprawdź działanie i bezpieczeństwo urządzenia u wykwalifikowanych specjalistów.

*Nie wolno dopuścić do zwisania przewodu elektrycznego z krawędzi stołu lub nad gorącymi powierzchniami. Należy uważać, aby przewód zasilający nie dotykał ostrych krawędzi i gorących powierzchni.

*Urządzenie powinno stać stabilnie na suchej, płaskiej powierzchni. Należy unieszczać go na gorące powierzchnie, a także w pobliżu źródeł ciepła (np. elektrycznych płyt), zasłon i pod pokł.

*Aby uniknąć porażenia prądem i uszkodzenia urządzenia, należy używać wyłącznie akcesoriów dostarczonych z urządzeniem.

*Włączaj urządzenia tylko wtedy, gdy kubek/kubki do kawy są ustawione na miejscu.

*Należy odłączyć urządzenie od sieci, jeśli z niego nie korzystasz lub chcesz go wyzczyścić, a także, jeśli chcesz usunąć lub dodać akcesoria.

*Nie należy używać urządzenia do celów nie przewidzianych instrukcją.

*Należy zachować ostrożność podczas pracy z wyciągającą parą.

*Nie wolno zdejmować filtr podczas pracy ekspresu do kawy.

*Nigdy nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru. Dzieci powinny być pod kontrolą, aby nie dopuścić gry z urządzeniem.

Należy być bardzo ostrożnym, jeśli w pobliżu pracującego urządzenia znajdują się dzieci.

POLSKI

- Nigdy nie używaj akcesoriów nie zalecanych przez producenta. Mogą one stanowić zagrożenie dla użytkownika, a także możliwe ryzyko uszkodzenia urządzenia.
- Nigdy nie przenoś urządzenia ciągnąc za przewód. Nie wolno owijać przewód sieciowy urządzenia i nie zginać go. Do odłączenia urządzenia od zasilania należy ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód.
- Należy uważać, aby nie poparzyć się parą. • Nie wolno dotykać gorących powierzchni urządzenia. • Nie wolno używać urządzenia bez wody w zbiorniku.
- W trakcie gotowania kawy należy obchodzić się z urządzeniem ostrożnie, aby uniknąć poparzenia.
- Nie wolno używać w innych celach filizanki dołączone do zestawu i nie umieszczaj ich na gazowe i elektryczne płyty i w kuchenki mikrofalowe.
- Nie wolno myć filizanki w zmywarce. • Przed przygotowaniem każdej nowej porcji kawy należy odłączyć urządzenie co najmniej na 5 minut, aby ostygło.
- Do parzenia kawy należy używać tylko zimnej wody. • Zaleca się używanie butelkowanej lub przefiltrowanej wody pitnej.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania przemysłowego.
- Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania drobnych zmian w konstrukcji produktu zupełnie nie wpływające na jego bezpieczeństwo, wydajność i funkcjonalność bez dodatkowego powiadomienia.
- Zachowaj niniejszą instrukcję.

EKSPLLOATACJA

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

- Napełnij zbiornik (2) wymaganą ilością wody. Upewnij się, że poziom wody znajduje się między znakami „MIN” i „MAX”.
- Umieść zbiornik na wodę we właściwym miejscu, dopasowując zawór zbiornika do wlotu i prowadnic na korpusie urządzenia.
- Brak wycieku wody wskazuje na prawidłową instalację zbiornika.
- * Zbiornik można wyjąć za pomocą uchwytu, pociągając go do góry.
- Umieść jeden z dwóch filtrów (12, 13) w tubie (5), a następnie umieść tubę pod zaparaczem. Chwyć uchwyt tak, aby prawidłowo połączył się z symbolem otwartej kłódki na urządzeniu i wpasował się w szczelinę.
- Powoli obróć pokrętko w prawo w kierunku symbolu zamkniętej kłódki na przyrządzie. Mocno zamocuj.
- Upewnij się, że regulator pary/gorącej wody (3) znajduje się w pozycji OFF.
- Włóż wtyczkę do gniazdka i naciśnij przycisk włączania/wyłączania (9). Kontrolki na panelu sterowania (oprócz przycisku On/Off (on/off) i dopływu pary) zaczną migać, co oznacza, że urządzenie się nagrzewa.
- Po nagraniu się urządzenia wskaźniki przestaną migać.
- Umieść kubek pod rogiem i naciśnij przycisk ręcznego dostosowania dawki (10). Odczekaj około 30 sekund, a następnie zatrzymaj proces czyszczenia, naciskając przycisk włączania/wyłączania (9). W ten sposób woda oczyści system przed pierwszym użyciem. W razie potrzeby proces można powtórzyć jeszcze 1-2 razy.
- Aby wyczyścić system pary, naciśnij przycisk włączania/wyłączania (9), wskaźniki na panelu sterowania (z wyjątkiem przycisku włączania/wyłączania i zasilania parą) zaczną migać, wskazując, że urządzenie się nagrzewa. Po nagraniu się urządzenia wskaźniki przestaną migać. Opuść spieniacz (4) do pustej filizanki, powoli przekręć regulator pary/gorącej wody (3) do pozycji ON i naciśnij przycisk Espresso (7) lub Double Espresso (8). Woda wypłynie z rurki spieniacza. Po 10 sekundach ponownie naciśnij przycisk Espresso (7) lub Double Espresso (8) i obróć pokrętko (3) do pozycji OFF. Uważaj, ponieważ podczas czyszczenia wydobywa się gorąca woda z parą.
- * Czas ciągłej pracy urządzenia po wciśnięciu przycisku ręcznej regulacji porcji wynosi 120 sekund.

Urządzenie jest gotowe do pracy.

Uwaga! Podczas pompowania wody podczas pierwszego użycia (lub jeśli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas) może wydawać charakterystyczny dźwięk. Jest to normalne i nie oznacza usterki urządzenia. Pompowanie wody zajmie około 20 sekund, a hałas zniknie.

PRZYGOTOWANIE KAWY

- Włóż filtr (13 lub 14) do klaksonu (5). Napełnij filtr kawą mieloną za pomocą miarki (15).
- Mocno i równomiernie dociśnij zmieloną kawę dociskiem znajdującym się z tyłu tłuzeczki.
- Usuń nadmiar kawy wokół krawędzi.
- Umieść klakson pod zaparaczem. Chwyć uchwyt tak, aby prawidłowo połączył się z symbolem otwartej kłódki na urządzeniu i wpasował się w szczelinę.
- Powoli obróć pokrętko w prawo w kierunku symbolu zamkniętej kłódki na przyrządzie. Mocno zamocuj róg.
- Włóż wtyczkę do gniazdka i naciśnij przycisk włączania/wyłączania (9). Wskaźniki na panelu sterowania (z wyjątkiem przycisku zasilania i pary) zaczną migać, co oznacza, że urządzenie się nagrzewa.
- Po wstępnym nagraniu urządzenia (zaświecą się wszystkie wskaźniki na panelu sterowania), umieść filizankę pod klaksonem i naciśnij jeden z przycisków: „Espresso” (7) (dla małej filizanki) lub „Podwójne Espresso” (8) (na duży kubek).
- Ustawienia fabryczne zakładają, że po naciśnięciu przycisku Espresso (7) filizanka zostanie napełniona 50 ml, przycisk Double Espresso (8) 100 ml.
- Jeżeli chcesz zaparzyć większą ilość kawy, wciśnij przycisk ręcznej regulacji dawki (10). Czas ciągłej pracy po naciśnięciu tego przycisku wynosi 120 sekund. Proces gotowania można przerwać w dowolnym momencie, ponownie naciskając przycisk ręcznego dostosowania dawki (10).
- Kawa zostanie nalana, a kontrolka wybranego przycisku zacznie migać. Gdy kawa jest gotowa, zaświecą się wszystkie wskaźniki.
- Podczas gotowania do tacki ociekowej (6) może dostać się niewielka ilość wody. To jest w porządku.
- Wyjąć kubek. Wyłącz urządzenie, naciskając przycisk włączania/wyłączania (9).
- Wyjmij klakson z urządzenia i usuń fusy z kawy z filtra.
- Wyczyść filtr i wysusz go do następnego użycia.

PRZYGOTOWANIE PIANKI MLECZNEJ

- Naciśnij przycisk „Para” (11), aby rozgrzać urządzenie. W takim przypadku wskaźnik zacznie migać. Gdy wskaźnik przestanie migać, urządzenie jest gotowe do użycia.
- Napełnij mały pojemnik zimnym mlekiem (nie gorącym!). Uważaj, aby nie napełnić pojemnika zbyt dużą ilością mleka (zalecana objętość mleka to 100-150 ml). Gdy mleko się pieni, zwiększa swoją objętość. Umieść pojemnik pod spieniaczem do mleka (4). Upewnij się, że spieniacz (4) jest zanurzony w mleku na głębokość 0,5-1 cm.
- Gdy wskaźnik na przycisku „Para” (11) przestanie migać, powoli przekręć regulator pary/gorącej wody (3) do pozycji ON. Uruchomi się Steam.
- Uwaga: w celu uzyskania gęstej, jednorodnej pianki zaleca się przed spienianiem mleka zanurzyć spieniacz (4) w pustym pojemniku i włączyć dopływ pary na 10-12 sekund, aby usunąć wodę nagromadzoną w układzie.
- W celu uzyskania kremowej pianki przesuwać pojemnik powolnymi ruchami od dołu do góry.
- Uwaga! Nigdy nie dotykaj spieniacza (4) rękami podczas pracy urządzenia, ponieważ jest bardzo gorący.
- Gdy pojawi się żądana ilość piany, przekręć regulator pary/gorącej wody (3) do pozycji „Off” i ponownie naciśnij przycisk „Steam” (11).

- Po spienieniu mleka zaleca się wyczyszczenie spieniacza i dyszy pary. W przeciwnym razie mleko wyschnie, a wylot pary zostanie zatkany. Wykonaj następujące kroki, aby wyczyścić:
 - podstawić pustą filiżankę pod spieniacz (4)
 - obrócić regulator pary (3) do pozycji ON i nacisnąć przycisk ręcznej regulacji dawki (10).
 - woda znacznie przepływać przez system dostarczania pary. Po 20-30 sekundach ponownie nacisnąć przycisk ręcznego dostosowania dawki (10). Proces dostarczania wody zostanie zatrzymany.
 - Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij przycisk włączania/wyłączania (9) i wyjmij wtyczkę z gniazdka.

Uwaga! Po spienieniu mleka urządzenie pozostaje jeszcze przez jakiś czas gorące, dlatego przed przygotowaniem nowej porcji kawy zaleca się wyłączenie go na 5 minut w celu ostygnięcia. Alternatywnie można również użyć funkcji gorącej wody, aby przyspieszyć proces chłodzenia. Aby to zrobić, włącz urządzenie, poczekaj, aż wskaźniki przestaną migać. Ustaw regulator pary/gorącej wody (3) w pozycji ON, naciśnij przycisk Espresso (7) lub Double Espresso (8). Odczekać 10 sekund, ponownie nacisnąć przycisk „Espresso” (7) lub „Podwójne espresso” (8), ustawić regulator pary/gorącej wody (3) w pozycji wyłączonej. Urządzenie jest gotowe do ponownego użycia.

Uwaga: jeśli urządzenie nie jest używane przez 25 minut, po tym czasie automatycznie się wyłączy.

TRANSPORTOWANIE, CZYSTKA I PRZECHOWYWANIE

TRANSPORTOWANIE. Transportować przyrząd należy z pomocy dowolnego zadaszonego transportu z zastosowaniem reguł umocowania ładunków, co zabezpiecza jego całość i/ albo całość opakowywania a także jego późniejszą bezpieczną eksploatację. NIE wystawiać urządzenia na wstrząsy podczas załadunku i rozładunku.

CZYSZCZENIE. UWAGA! Nigdy nie myj części urządzenia w zmywarce do naczyń. Nie używaj chemikaliów ani materiałów ściernych.

- Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania przed czyszczeniem.
- Pozostaw ekspres do kawy do całkowitego ostygnięcia i wytrzyj zewnętrzne powierzchnie miękką, suchą ściereczką. Nie używaj żrących chemikaliów ani materiałów ściernych. Nie myj go pod bieżącą wodą ani nie zanurzaj w wodzie lub innych płynach.
- Oplucz wymiawne części, takie jak filtr, klakson i ziółk ponownie po czyszczeniu.
- Części urządzenia, które mają bezpośredni kontakt z żywnością, należy czyścić po każdym użyciu urządzenia.
- Przed schowaniem upewnij się, że instrument i wszystkie jego akcesoria są całkowicie suche.

ODKAMNIENIE

- Napełnij zbiornik na wodę roztworem odwapniającym do maksymalnego poziomu. Aby określić proporcje podczas przygotowywania roztworu, postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w odpowiedniej instrukcji przygotowania.
- Włóż tubę filtra do urządzenia, ale bez kawy. • Wyjmij taczkę ociekową i umieść naczynie pod klaksonem.
- Włóż wtyczkę do gniazdka i naciśnij przycisk Wł./Wył. i poczekaj, aż wskaźniki na przyciskach przestaną migać.
- Opuść spieniacz (4) do pustego pojemnika i powoli przekręć regulator pary/gorącej wody (3) do pozycji ON, aż zacznie wypływać woda. Gdy zbiornik jest pełny, wylej brudną wodę i w razie potrzeby powtórz proces.

PRZECHOWYWANIE. Urządzenie musi być przechowywane w pomieszczeniach zamkniętych, w warunkach, które zakładają zachowanie prezentacji produktu i jego dalszej bezpiecznej eksploatacji. Przed przechowywaniem upewnij się, że urządzenie i wszystkie jego akcesoria są całkowicie wysuszone.

ZASADY UTYLIZACJI URZĄDZENIA

Urządzenie i materiały opakowaniowe należy utylizować przy jak najmniejszym uszkodzeniu środowiska i zgodnie z przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów na danym obszarze.

WARUNKI GWARANCJI

Kupując produkt, poproś o sprawdzenie go w Twojej obecności i wypełnienie karty gwarancyjnej (pieczęć organizacji handlu, data sprzedaży i podpis sprzedawcy). Bez podania karty gwarancyjnej lub gdy nie zostanie ona prawidłowo wypełniona, roszczenia dotyczące jakości nie zostaną zaakceptowane i nie zostanie wykonana żadna naprawa gwarancyjna. Kartę gwarancyjną należy okazać do centrum serwisowego w całym okresie gwarancyjnym. Produkt jest całkowicie dopuszczony do ruchu. Okres gwarancji liczony jest od momentu sprzedaży. Prosimy również o zachowanie dokumentów potwierdzających datę zakupu produktu (twar lub rachunek kasowy). Warunkiem bezpłatnej obsługi gwarancyjnej produktu jest jego prawidłowe działanie, nie przekraczające zakresu osobistych potrzeb domowych, zgodnie z wymaganiami instrukcji obsługi produktu, brakiem uszkodzeń mechanicznych i konsekwencjami nieostrożnego obchodzenia się z produktem. Produkt jest dopuszczony do serwisu gwarancyjnego w czystej postaci (w miarę możliwości czyszczony i wycierany). Gwarancja obejmuje wszystkie wady produkcyjne i konstrukcyjne (z wyjątkiem tych wymienionych w rozdziale "Gwarancja nie dotyczy"), zidentyfikowanych w okresie gwarancyjnym. W tym okresie wadliwe części, z wyjątkiem materiałów eksploatacyjnych, podlegają bezpłatnej wymianie w centrum serwisowym gwarancyjnym.

GWARANCJA NIE OBOWIĄDUJE

1. Defekty wezwane przez działanie sił zewnętrznych.
2. Uszkodzenia produktu spowodowane używaniem produktu do celów wykraczających poza domowe potrzeby (np. w celach przemysłowych lub komercyjnych).
3. Materiały eksploatacyjne i akcesoria (noże, siatki itp.).
4. Wady powstałe w wyniku przeciążenia, niewłaściwej pracy, przenikania cieczy, kurzu owadów, wnikania ciał obcych do produktu.
5. Produkty, które zostały naprawione poza autoryzowanymi punktami serwisowymi lub warsztatami gwarancyjnymi.
6. Uszkodzenia wynikające z wprowadzenia zmian w projekcie produktu przez samego użytkownika lub bez zastrzeżenia zamiany jego składników.
7. Uszkodzenia mechaniczne, w tym z powodu zaniedbania obsługi, niewłaściwego transportowania i przechowywania, upadku produktu.
8. Naruszenie instrukcji obsługi.
9. Niewłaściwa instalacja napięcia sieciowego (jeśli jest wymagana).
10. Dokonywanie zmian technicznych.
11. Uszkodzenia z winy zwierząt (w tym gryzoni i owadów).

Informacje na temat daty produkcji znajdują się na opakowaniu indywidualnym.

Producent: Sites Electric Company Limited, Chiny. W zakresie serwisu gwarancyjnego, a także w razie krytycia problemów, należy skontaktować się z najbliższym punktem serwisowym





Өтіміз, құралды пайдалануға кіріспес бұрын, нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.

Аталған құрал кофе дайындауға арналған.

- Құрал тұрмыстық және ұқсас мақсаттарда пайдалануға арналған, атап айтқанда:
 - дүкендердегі, кеңселердегі персоналға арналған ас үй аймағында және өзге өндірістік жағдайларда;
 - фермер үйлерінде;
 - қонақ үйлердегі, мотельдердегі клиенттермен және тұрмыстық түрдегі басқа инфрақұрылымда;
 - тұруы мен таңғы асы бірге пансион режиміндегі жағдайларда.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

Номинал кернеу: 220-240 В
Тоқтың номинал жиілігі: 50 Гц
Номинал тұтынылатын қуаты: 900-1100 Вт

ЕАЭО (Беларусь, Ресей, Армения, Қазақстан, Қырғызстан)
елдерінде және Украинада, Грузияда, Өзірбайжанда
стандартты кепілді мерзімі – он екі ай.

ПАЙДАЛАНУ КЕЗІНДЕГІ САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ

- Пайдалану кезінде сынуына жол бермеу үшін қолданбас бұрын осы нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз. Дұрыс пайдаланбау бұйымның сынып қалуына әкеп соғып, пайдаланушыға материалдық залал келтіруі немесе денсаулығына зиян тигізуі мүмкін.
- Алғашқы қоспас бұрын бұйымның техникалық ерекшеліктері электр желісінің параметрлеріне сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Құрал төмен дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттіліктері бар тұлғалардың (балаларды қоса есептегенде) немесе оларда тәжірибе немесе білім болмаған жағдайда, егер де олар бақылау астында болмаса немесе қауіпсіздігіне жауапты адамның құралды пайдалану туралы нұсқаулықтан өтпесе, қолдануына болмайды
- Егер де білтесі немесе штепсельдің айыры зақымдана, сонымен қатар, егер де құралдың өзі зақымдана немесе жұмыс істемесе, құралды пайдаланбаңыз. Оны сервис орталығына апарыңыз.
- Қуат көзінің білтесі зақымданған кезде кәуіпті болдырмас үшін оны тек өндіруші, сервистік қызмет немесе ұқсас білікті персонал ауыстыруы тиіс.
- Құралды тек авторизацияланған сервис орталығында ғана жөндеу қажет. Құралды өздігінен жөндемеңіз.
- Электр тоғының соғуын болдырмас үшін кофеқайнатқыш корпусын немесе қуат көзінің білтесін суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Егер де ондай болса, құралды электр желісінен дереу ажыратып тастаңыз және оны кейін пайдаланбас бұрын құралдың жұмысқа қабілеттілігі мен қауіпсіздігін білікті мамандардан тексертіп алыңыз.
- Электр баусымның үстел шетінен немесе ыстық бет үстінде жалбырауына жол бермеңіз. Қуат көзі білтесінің өткір жиектер мен ыстық бетке жанаспауын қадағалаңыз.
- Құрал құрғақ түзу бет үстінде берік тұруы қажет. Оны ыстық бет үстіне, сондай-ақ, жылу көздерінің (мысалы, электр плитасы), перделердің жанына және аспалы сөре астына қоймаңыз.
- Электр тоғының соғуын және құралдың сынып қалуын болдырмас үшін жеткізіп салу жиынтығына кіретін керек-жарақтарды ғана пайдаланыңыз.
- Кофеқайнатқышты кофеге арналған тостаған тостаған орнына орнатылған кезде ғана қосыңыз.
- Егер де Сіз құралды пайдаланбасаңыз, тазалағыңыз келсе, аксессуарларды шешкіңіз немесе қосқыңыз келсе, желіден сөндіріңіз.
- Құралды нұсқаулықпен көзделмеген мақсаттарда пайдаланбаңыз. •Шығатын бұмен жұмыс кезінде сақтық танытыңыз.
- Кофеқайнатқыш жұмыс істеп тұрған кезде сүзгіні шешуге тыйым салынады.
- Қосылып тұрған құралды ешқашан қараусыз қалдырмаңыз. Балалардың құралмен ойнауына жол бермеу үшін бақылау астында болуы тиіс. Егер де жұмыс істеп тұрған құралдың жанында балалар болса, өте мұқият болыңыз.
- Өндіруші ұсынбаған аксессуарларды ешқашан пайдаланбаңыз. Олар пайдаланушы үшін қауіп төндіруі мүмкін, сондай-ақ, құралдың зақымдану қауіпі ықтимал.
- Құралды ешқашан білтесінен тартып тұрып қозғалтпаңыз. Желілік баусымды құралға шындап байламаңыз және оны майыстырмаңыз. Құралды электр желісінен сөндірген кезде білтесінен тартпай, айырынан ұстаңыз.
- Бұға күйіп қалмау үшін абай болыңыз. •Қыздыру элементінің беті пайдаланған соң ыстық болып қалады.
- Құралдың ыстық бетіне қол тигізбеңіз. •Құралды резервуардағы суы болмаса, пайдаланбаңыз.
- Кофе пісіру процесінде құралды күйіп қалуға жол бермеу үшін абайлап пайдаланыңыз.
- Жеткізіп салу жиынтығына кірмейтін тостағандарды басқа мақсаттарда пайдаланбаңыз және оларды газ және электр плиталары мен микротолқынды пештерге қоймаңыз. •Тостағандарды ыдыс жуатын машинада жумаңыз.
- Кофені әрбір жаңа порциясын дайындамас бұрын кофеқайнатқышты ол суығандай, кемінде 5 минутқа сөндіріп отырыңыз.
- Кофе дайындау үшін тек салқын суды пайдаланыңыз. •Бөтелкедегі немесе сүзгіден өткен ауыз суды қолдануға кеңес беріледі.
- Құрал тек үй жағдайында пайдалануға арналған. Құрал өндірістік жағдайда пайдалануға арналмаған.
- Өндіруші қосымша хабарлаусыз қауіпсіздігіне, жұмысқа қабілеттігіне және атқарымдылығына айтарлықтай әсер етпейтін бұйымның құрылымына болмашы өзгерістерді енгізу құқығын өзіне қалдырады.

ПАЙДАЛАНУ

ҚОЛДАНУҒА ДАЙЫНДАУ

- * Резервуарды (2) қажетті мөлшердегі сумен толтырыңыз. Су деңгейінің «MIN» және «MAX» белгілерінің арасында екеніне көз жеткізіңіз.
- * Резервуар клапанын құрылғы корпусындағы кіріс және бағыттағыштармен туралау арқылы су ыдысын дұрыс орнына қойыңыз.
- * Судың ағып келуі резервуардың дұрыс орнатылғанын көрсетеді.
- * Резервуарды тұтқаны пайдаланып, оны жоғары тарту арқылы алуға болады.
- * Екі сүзгінің (12, 13) біреуін мүйізге (5) салыңыз, содан кейін мүйізді қайнату бөлігінің астына қойыңыз. Тұтқаны құрылғыдағы ашық құлып белгісіне дұрыс жалғанып, ұяға қонатындай етіп ұстаңыз.
- * Тұтқаны оңға аспаптағы жабық құлып белгісіне қарай баяу бұраңыз. Мүйізді мықтан бекітіңіз.
- * Бу/ыстық су реттелішінің (3) ӨШІРУ күйінде екеніне көз жеткізіңіз.
- * Ашаны розеткаға қосып, қосу/өшіру түймесін (9) басыңыз. Басқару панеліндегі индикаторлар (қосу/өшіру түймесі (қосу/өшіру) және бу беруден басқа) жыпылықтай бастайды, бұл құрылғының қызып жатқанын көрсетеді.
- * Құрылғы қызғаннан кейін индикаторлар жыпылықтауын тоқтатады.
- * Мүйіздің астына кесе қойып, дозаны қолмен реттеу түймесін (10) басыңыз. Шамамен 30 секунд күтіңіз, содан кейін қосу/өшіру түймесін (9) басу арқылы тазалау процесін тоқтатыңыз. Осылайша, сіз бірінші рет қолданар алдында жүйені тазартады. Қажет болса, процедураны тағы 1-2 рет қайталауға болады.

ҚАЗАҚ

• Бу жүйесін тазалау үшін қосу/өшіру түймесін (9) басыңыз, басқару панеліндегі индикаторлар (қосу/өшіру түймесі мен бу беруден басқа) жыпылықтап, құрылғының қызып жатқанын көрсетеді. Құрылғы қызғаннан кейін индикаторлар жыпылықтауын тоқтатады. Көпірткішті (4) бос шыныаяққа түсіріңіз, буыстық су реттегішін (3) ҚОСУ күйіне баяу бұрап, Эспрессо (7) немесе Double Espresso (8) түймесін басыңыз. Көпірткіш түтіктен су ағады, 10 секундтан кейін Espresso (7) немесе Double Espresso (8) түймесін қайта басып, тұтқаны (3) OFF (ӨШІРУ) күйіне бұраңыз. Сақ болыңыз, себебі тазалау кезінде буы бар ыстық шығады.

* Бөлшекті қолмен реттеу түймесінің басқаннан кейін құрылғының үздіксіз жұмыс істеу уақыты - 120 секунд.

Құрылғы жұмыс істеуге дайын.

Ескерту! Алғашқы пайдалану кезінде суды сору кезінде (немесе құрылғы ұзақ уақыт бойы пайдаланылмаған болса), ол өзіне тән шу шығаруы мүмкін. Бул қалыпты жағдай және құрылғы ақауын көрсетпейді. Суды айдау шамамен 20 секундқа созылады және шу жоғалады.

КОФЕ ДАЙЫНДАУ

- Сүзгіні (13 немесе 14) мүйізге (5) салыңыз. Сүзгіні өлшеуіш қасық (15) арқылы ұнтақталған кофемен толтырыңыз.
- Ұнтақталған кофені қасықтың артындағы қысқышпен қатты және біркелкі басыңыз.
- Шеттерінің айналасындағы артық кофені алып тастаңыз.
- Мүйізді қайнату бөлігінің астына қойыңыз. Тұтқаны құрылғыдағы ашық құлып белгісіне дұрыс жалғанып, ұяға қонатындай етіп ұстаңыз.
- Тұтқаны оңға аспаптағы жабық құлып белгісіне қарай баяу бұраңыз. Мүйізді мықтап бекітіңіз.
- Ашаны розеткаға қосып, қосу/өшіру түймесін (9) басыңыз. Басқару панеліндегі индикаторлар (қуат түймесі мен бу беруден басқа) жыпылықтай бастайды, бул құрылғының қызып жатқанын көрсетеді.
- Құрылғы алдын ала қыздырылғаннан кейін (басқару панеліндегі барлық индикаторлар жаңады), мүйіздің астына тостағанды қойып, түймелердің бірін басыңыз: «Эспрессо» (7) (кішкентай кесе үшін) немесе «Қос эспрессо» (8) (үлкен кесе үшін).
- Зауыттық параметрлер эспрессо түймесін (7) басқаннан кейін шыныаяқ 50 мл, Double эспрессо түймесі (8) 100 мл толтырылады деп болжайды.
- Егер кофені үлкен көлемін дайындағыңыз келсе, дозаны қолмен реттеу түймесін (10) басыңыз. Бул түймені басқаннан кейінгі үздіксіз жұмыс уақыты 120 секунд. Дозаны қолмен реттеу түймесін (10) қайтадан басу арқылы пісіру процесін кез келген уақытта тоқтатуға болады.
- Кофе беріледі және тандалған түйменің индикаторы жыпылықтайды. Кофе дайын болғанда, барлық индикаторлар жаңады.
- Пісіру розеткаға қосып, қосу/өшіру түймесін (9) басыңыз. Ашаны розеткадан су түсі мүмкін. Бул жақсы.
- Тостағанды алыңыз. Қосу/өшіру түймесін (9) басу арқылы құрылғыны өшіріңіз.
- Құрылғыдан мүйізді алыңыз және сүзгіден кофе қалдықтарын алыңыз.
- Сүзгіні тазалап, келесі пайдалану үшін құрғатыңыз.

СҮТ КӨБІГІН ДАЙЫНДАУ

- Құрылғыны қыздыру үшін «Бумен пісіру» түймесін (11) басыңыз. Бул жағдайда индикатор жыпылықтайды. Индикатор жыпылықтауын тоқтатқаннан кейін құрылғы пайдалануға дайын болады.
- Кішкене ыдысқа салқын сүт құйыңыз (ыстық емес!). Контейнерді тым көп сүтпен толтырудан сақ болыңыз (ұсынылатын сүт көлемі 100-150 мл). Сүт көбіктенген кезде көлемі кеңейеді. Сүт көпірткіштің (4) астына контейнер қойыңыз. Көпірткіштің (4) сүтке 0,5-1 см батырылғанына көз жеткізіңіз.
- «Бу» түймесіндегі (11) индикатор жыпылықтауын тоқтатқаннан кейін буыстық су реттегішін (3) ҚОСУ күйіне баяу бұраңыз. Steam іске қосылады. Ескерте: тығыз біртекті көбік алу үшін сүтті көпірту алдында көпірткішті (4) бос ыдысқа салып, жүйеде жиналған суды тазарту үшін бу беруді 10-12 секундқа қосу ұсынылады.
- Кілегейлі көбік алу үшін ыдысты төменнен жоғары баяу қозғалыстармен жылжытыңыз.
- Назар аударыңыз! Құрал жұмыс істеп тұрғанда көбік түзгішке (4) ешқашан қолыңызды тигізбейсіз, себебі ол өте ыстық.
- Көбіктің қажетті мөлшері пайда болғанда, буыстық су реттегіші (3) «Өшірулі» күйіне бұрап, «Бу» түймесін (11) қайтадан басыңыз.
- Сүтті көпірткеннен кейін көпірткіш пен бу түтігін тазалау ұсынылады. Әйтпесе, сүт көуіп, бу шығатын тесік бітеліп қалады. Тазалау үшін мына қадамдарды орындаңыз:
 - көбік түзеткіштің астына бос тостағанды қойыңыз (4)
 - бу реттегішін (3) ҚОСУ күйіне бұрыңыз және дозаны қолмен реттеу түймесін (10) басыңыз.
 - бу беру жүйесі арқылы су аға бастайды. 20-30 секундтан кейін дозаны қолмен реттеу түймесін (10) қайтадан басыңыз. Су беру процесі тоқтайды.
- Құрылғыны өшіру үшін қосу/өшіру түймесін (9) басып, ашаны розеткадан суырыңыз.

Назар аударыңыз! Сүтті көпірткеннен кейін құрылғы біраз уақыт ыстық болып қалады, сондықтан кофенің жаңа бөлігін дайындамас бұрын, сығу үшін оны 5 минутқа өшірген жөн. Сонымен қатар, салқындату процесін жылдамдату үшін ыстық су функциясын пайдалануға болады. Мұны істеу үшін құрылғыны қосыңыз, индикаторлар жыпылықтауын тоқтатқанша күтіңіз. Буыстық су реттегіші (3) ҚОСУЛЫ күйіне бұрыңыз, Эспрессо (7) немесе Double Espresso (8) түймесін басыңыз. 10 секунд күтіңіз, «Эспрессо» (7) немесе «Қос эспрессо» (8) түймесін қайтадан басыңыз, буыстық су реттегішін (3) OFF күйіне бұраңыз. Құрылғы қайта пайдалануға дайын.

Ескерте: құрылғы 25 минут бойы пайдаланылмаса, осы уақыттан кейін ол автоматты түрде өшеді.

ТАСЫМАЛДАУ, ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ САҚТАУ

ТАСЫМАЛДАУ. Құралды бұйымның тауарлық түрін және/немесе қаптамасының сақталуын қамтамасыз ететін, жүктерді бекіту және бұдан әрі қауіпсіз пайдалану ережелерін пайдалана отыра, жабық көліктегі кез келген түрімен тасымалдау қажет. Құралды тиеу-түсіру жұмыстары кезінде соққылы жүктемелерге ұшыратуға ТЫЙЫМ САЛЫНДЫ.

ТАЗАЛАУ. НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғының бөліктерін ешқашан ыдыс жуғышта жууға болмайды. Химиялық заттарды немесе абразивтерді қолданбаңыз.

- Тазалау алдында құралды розеткадан ажыратыңыз.
- Кофефайнақшыты толығымен суытып, сырты беттерін жұмсақ, құрғақ шүберекпен сүртіңіз. Қатты химиялық заттарды немесе абразивтерді қолданбаңыз. Оны ағынды сумен жууға немесе суга немесе басқа сұйықтықтарға батыруға болмайды.
- Сүзгі, мүйіз сияқты алынбай бөлшектерді шайыңыз және тазалағаннан кейін қайта жинаңыз.
- Құрылғының тағаммен тікелей жанасатын бөліктерін құралды әр қолданғаннан кейін тазалау керек.
- Сақтау алдында құрал мен оның барлық керек-жарақтары толығымен құрғақ екеніне көз жеткізіңіз.

ҚАҚ ТАЗАЛАУ

• Су ыдысын қақтан тазартатын ерітіндімен максималды деңгейге дейін толтырыңыз. Ерітіндіні дайындау кезінде пропорцияны анықтау үшін тиісті дайындау нұсқауларындағы нұсқауларды орындаңыз.

- Сүзгі мүйізін құрылғыға, бірақ кофесіз салыңыз.
- Тамшылау науасын алыңыз және мүйіздің астына контейнер қойыңыз.

ҚАЗАҚ

· Ашаны розеткаға қосып, Қосу/Өшіру түймесін басып, түймелердегі индикаторлар жыпылықтауын тоқтатқанша күтіңіз.
- Кепіріктіші (4) бос ыдысқа түсіріп, су ағып кеткенше бұыстық су реттепші (3) ҚОСУ күйіне ақырын бұраңыз. Контейнер толған кезде, лас суды тегіп тастаңыз және қажет болса, процесті қайталаңыз.
САҚТАУ. Құралды бұйымның тауарлық түрін және бұдан әрі қауіпсіз қолданылуын сақтауды көздейтін жағдайларда, жабық үй-жайларда сақтау қажет. Сақтауға жинамас бұрын құрал мен оның барлық аксессуарларының толықтай кепірілгеніне көз жеткізіңіз.

ҚҰРАЛДЫ КӨДЕГЕ ЖАРАТУ ҚАҒИДАЛАРЫ

Құрал мен бұйым-түю материалдары қоршаған орта үшін ең аз зиянмен және өңіріңіздегі қалдықтарды көдеге жарату жөніндегі қағидаларға сәйкес көдеге жаратылуы тиіс.

КЕПІЛДІКТІ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ШАРТТАРЫ

Бұйымды сатып алған уақытта тексерілуін және Сіздің қатысуыңызбен кепілдік талонының толтырылуын талап етіңіз (сататын ұйымның мөртабаны, сатылған күні және сатушының қолы). Кепілдік талонын ұсынбаған жағдайда немесе оны дұрыс толтырмаған уақытта, сапасы жөніндегі шағымдар қабылданбайды және кепілдік арқылы жөндеу жүргізілмейді. Кепілдік талонын кепілдік мерзімі ішінде сервис орталығына көз келген өтінішті жасаған кезде ұсыну қажет. Бұйым сервистік қызмет көрсетуге тек толықтай жинақталған түрінде ғана қабылданады. Кепілдік мерзімі сатып алушыға сатқан сәттен бастап есептеледі. Сізден бұйымның сатып алынған күнін растайтын құжаттарды сақтауыңызды сұраймыз (тауар немесе касса чегі). Бұйымыңызға кепілдік арқылы тегін қызмет көрсету шартына бұйымды қолдану жөніндегі нұсқаулығының талаптарына сәйкес жеке тұрмыстық қажеттілік шегінен шықпайтын, дұрыс пайдалану, механикалық зақымдаулардың және бұйымды ұқыпсыз пайдалану салдарының жоқтығы жатады. Бұйым кепілдік арқылы қызмет көрсетуге таза түрінде ұсынылады (мүмкін болатын жерлерінде қажалған және үрленген). Кепілдік кепілдік мерзімі ішінде анықталған барлық өндірістік және құрылымдық ақауларға таралады («Кепілдік таратылмайды» бөлімінде көрсетілгендерден басқа). Бұл кезеңде шығыс материалдарынан басқа ақау бөлшектері кепілдікті сервис орталығында тегін түрде ауыстыруға жатады.

КЕПІЛДІК ТАРАТЫЛМАЙДЫ

1. Форс-мажорлық жағдайлар туғызған ақаулар.
2. Бұйымды жеке тұрмыстық жағдайларының шегінен шығатын мақсаттарда бұйымның зақымдануы (яғни, өнеркәсіптік немесе коммерциялық мақсаттарда).
3. Шығыс материалдары мен аксессуарлар.
4. Шамадан тыс жүктелуі, дұрыс пайдаланбау, бұйым ішіне сұйықтықтардың, шаңның, жөндіктердің, бөгде заттардың кіруі туғызған ақаулар.
5. Өкілетті сервис орталықтарынан немесе кепілдікті шеберханалардан тыс жөндеуге ұшыраған бұйымдар.
6. Пайдаланушының бұйым құрылымына өзгерістерді енгізу немесе құрамдас бөліктерін біліссіз ауыстыру салдарынан болған зақымдаулар.
7. Қолдану жөніндегі нұсқаулықтың талаптарын бұзу.
8. Жеткізу желісінің көрнеуін дұрыс орнатпау (қажет болса).
9. Техникалық өзгерістер енгізу.
10. Ұқыпсыз пайдалану, бұйымды дұрыс тасымалдамау және сақтамау, бұйымның құлау салдарынан болған механикалық зақымдаулар.
11. Жануарлардың кінәсінен болған зақым (соның ішінде, кеміргіштер мен жөндіктер).



ROMÂNĂ



Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare.

Pastrați manualul de utilizare, este posibil să aveți nevoie de acesta în viitor.

Acest aparat este destinat pentru prepararea cafelei.

Dispozitivul este destinat utilizării în scopuri casnice și în scopuri similare, în special:

- în zonele de bucătărie pentru personalul din magazine, birouri și alte condiții de muncă; - în casele de fermă;
- clienți în hoteluri, moteluri și alte infrastructuri rezidențiale;
- în condiții de cazare în regim cazare și mic dejun..

Important! Aparatul, achiziționat în sezonul rece, cu scopul de a evita defecțiunile, înainte de conectare în rețeaua electrică trebuie să fie ținut cel puțin patru ore la temperatura camerei.

Caracteristici tehnice

Tensiune nominală: 220-240 V
Frecvența nominală a curentului: 50 Hz
Consum nominal de putere: 900-1100 W

Perioada de garanție în Uniunii Europene și în Moldova – douăzeci și patru luni

Măsurile de precauție în timpul utilizării

- Înainte de pomire, verificați dacă specificațiile produsului corespund tensiunii din rețea.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane fără experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau instruite să folosească aparatul de către persoana responsabilă pentru siguranța acestora. •Aparatul nu este pentru utilizarea de către copii.
- Nu folosiți aparatul în apropierea copiilor. Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul.
- Aparatul trebuie utilizat numai în scopuri casnice, în conformitate cu acest manual de instrucțiuni. Aparatul nu este destinat utilizării industriale sau comerciale.
- Inspectați aparatul de fiecare dată înainte de al porni. În cazul deteriorării aparatului și a cablului de alimentare, nu conectați niciodată aparatul la o priză.
- Porniți aparatul de cafea numai când cana / ceașcă de cafea sunt instalate la locul lor.
- Deconectați aparatul din rețea dacă nu îl folosiți, dacă îl curățați și, de asemenea, dacă doriți să îndepărtați sau să adăugați accesorii.
- Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cele specificate în manualul de instrucțiuni. •Fiți atenți atunci când lucrați cu aburul de evacuare.

ROMÂNĂ

- Nu scoateți filtrul în timp ce aparatul de cafea funcționează.
- Nu folosiți niciodată accesoriu care nu sunt recomandate de producător. Acestea pot fi periculoase pentru utilizator și există riscul deteriorării dispozitivului.
- Nu mutați niciodată aparatul trăgând de cablu. Nu înfășurați cablul de alimentare împrejurul aparatului și nu îl îndoiți. La deconectarea aparatului de la rețea, apucați ștecherul și nu trageți de cablu.
- Fiți atent să nu vă ardeți cu aburi. •Nu atingeți suprafața fierbinte a aparatului.
- Nu folosiți aparatul fără apă în rezervor. •În timpul preparării cafelei, aparatul trebuie manevrat cu atenție pentru a evita arsurile.
- Nu utilizați vasul din kin pentru alte scopuri și nu îl plasați pe aragaz sau pe cuptoarele cu microunde.
- Nu spălați vasul în mașina de spălat vase. •Opriți aparatul de cafea timp de cel puțin 5 minute înainte de pregătirea fiecărei noi porții de cafea pentru al răci.
- Folosiți numai apă rece pentru pregătirea cafelei. •Se recomandă utilizarea apei potabile îmbuteliate sau filtrate.
- Acest aparat este destinat exclusiv pentru uz casnic. Aparatul nu este conceput pentru uz industrial.

Utilizarea

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE

- Umpleți rezervorul (2) cu cantitatea necesară de apă. Asigurați-vă că nivelul apei se află între marcasele „MIN” și „MAX”.
 - Așezați rezervorul de apă la locul potrivit, aliniind supapa rezervorului cu orificiul de admisie și ghidajele de pe corpul aparatului.
 - Absența scurgerilor de apă indică instalarea corectă a rezervorului.
 - * Rezervorul poate fi scos folosind mânerul trăgându-l în sus.
 - Așezați unul dintre cele două filtre (12, 13) în claxon (5) și apoi plasați claxonul sub unitatea de preparare. Țineți mânerul astfel încât să se conecteze corect la simbolul lacătului deschis de pe aparat și să se potrivească în fantă.
 - Rotiți încet butonul spre dreapta spre simbolul lacătului închis de pe instrument. Fixați ferm claxonul.
 - Asigurați-vă că controlul pentru abur/apă caldă (3) este în poziția OPRIT.
 - Introduceți ștecherul în priză și apăsați butonul Pornit/Oprit (9). Indicatoarele de pe panoul de control (cu excepția butonului Pornit/Oprit (pornit/oprit) și alimentarea cu abur) vor începe să clipească, ceea ce indică faptul că dispozitivul se încălzește.
 - După ce aparatul s-a încălzit, indicatoarele nu vor mai clipi.
 - Așezați o ceașcă sub claxon și apăsați butonul de reglare manuală a dozei (10). Așteptați aproximativ 30 de secunde și apoi opriți procesul de curățare apăsând butonul Pornit/Oprit (9). În acest fel, apa va curăța sistemul înainte de prima utilizare. Dacă doriți, procesul poate fi repetat de încă 1-2 ori.
 - Pentru a curăța sistemul de abur, apăsați butonul Pornit/Oprit (9), indicatoarele de pe panoul de comandă (cu excepția butonului Pornit/Oprit și alimentarea cu abur) vor clipi, indicând că apa este încălzită. După ce dispozitivul se încălzește, indicatoarele nu vor mai clipi. Coborâți spumantul (4) într-o ceașcă goală, rotiți încet butonul pentru abur/apă fierbinte (3) în poziția ON și apăsați butonul Espresso (7) sau Double Espresso (8). Apa va curge din tubul de spumare. După 10 secunde, apăsați din nou butonul Espresso (7) sau Double Espresso (8) și rotiți butonul (3) în poziția OFF. Aveți grijă deoarece în timpul curățării iese apă fierbinte cu abur.
 - * Timpul de funcționare continuă a dispozitivului după apăsarea butonului pentru reglarea manuală a porțiunii este de 120 de secunde.
- Aparatul este gata de funcționare.
- Notă! La pomparea apei la prima utilizare (sau dacă aparatul nu a fost folosit o perioadă îndelungată), acesta poate emite un zgomot caracteristic. Acest lucru este normal și nu indică o defecțiune a dispozitivului. Pomparea apei va dura aproximativ 20 de secunde și zgomotul va dispărea.

PREGĂTIREA CAFEI

- Introduceți filtrul (13 sau 14) în claxon (5). Umpleți filtrul cu cafea măcinată folosind lingura de măsurare (15).
- Apăsați ferm și uniform cafeaua măcinată cu presarul de pe spatele lingurii.
- Îndepărtați excesul de cafea din jurul marginilor.
- Așezați claxonul sub unitatea de preparare. Țineți mânerul astfel încât să se conecteze corect la simbolul lacătului deschis de pe aparat și să se potrivească în fantă.
- Rotiți încet butonul spre dreapta spre simbolul lacătului închis de pe instrument. Fixați ferm claxonul.
- Introduceți ștecherul în priză și apăsați butonul Pornit/Oprit (9). Indicatoarele de pe panoul de control (cu excepția butonului de alimentare și a sursei de abur) vor începe să clipească, ceea ce indică faptul că aparatul se încălzește.
- După ce aparatul s-a preîncălzit (toți indicatoarele de pe panoul de control se aprind), puneți o ceașcă sub claxon și apăsați unul dintre butoanele: „Espresso” (7) (pentru o ceașcă mică) sau „Double Espresso” (8) (pentru o ceașcă mare).
- Setările din fabrica presupun că după apăsarea butonului Espresso (7), cana va fi umplută cu 50 ml, butonul Double Espresso (8) cu 100 ml.
- Dacă doriți să pregătiți un volum mai mare de cafea, apăsați butonul de reglare manuală a dozei (10). Timpul de funcționare continuă după apăsarea acestui buton este de 120 de secunde. Puteți opri procesul de gătit în orice moment apăsând din nou butonul de reglare manuală a dozei (10).
- Cafeaua va fi distribuită, iar indicatorul butonului selectat va clipi. Când cafeaua este gata, toate indicatoarele se vor aprinde.
- O cantitate mică de apă poate pătrunde în tava de scurgere (6) în timpul gătirii. Este în regulă.
- Scoateți cana. Opriți aparatul apăsând butonul Pornit/Oprit (9).
- Scoateți claxonul din aparat și îndepărtați zatul de cafea din filtru.
- Curățați filtrul și uscați-l pentru următoarea utilizare.

PREPARAREA SPUMĂ DE LAPTE

- Apăsați butonul „Abur” (11) pentru a încălzi aparatul. În acest caz, indicatorul va clipi. După ce indicatorul nu mai clipește, dispozitivul este gata de utilizare.
- Umpleți un recipient mic cu lapte rece (nu fierbinte). Aveți grijă să nu umpleți recipientul cu prea mult lapte (volumul de lapte recomandat este de 100-150 ml). Când laptele face spumă, acesta se extinde în volum. Puneți un recipient sub spumatorul de lapte (4). Asigurați-vă că spumatorul (4) este scufundat în lapte cu 0,5-1 cm.
- După ce indicatorul de pe butonul „Abur” (11) încetează să mai clipească, rotiți încet regulatorul de abur/apă caldă (3) în poziția ON. Steam va porni.
- Notă: pentru a obține o spumă densă omogenă, se recomandă scufundarea spumantului (4) într-un recipient gol înainte de spumarea laptelui și porniți alimentarea cu abur timp de 10-12 secunde pentru a curăța apa acumulată în sistem.
- Pentru a obține o spumă cremoasă, deplasați recipientul cu mișcări lente de jos în sus.
- Atenție! Nu atingeți niciodată spumantul (4) cu mâinile în timp ce aparatul este în funcțiune, deoarece este foarte fierbinte.
- Când apare cantitatea dorită de spumă, rotiți regulatorul de abur/apă fierbinte (3) în poziția „Oprit” și apăsați din nou butonul „Abur” (11).
- După spumarea laptelui, se recomandă curățarea spumantului și a baghetei de abur. În caz contrar, laptele se va usca și orificiul de evacuare a aburului

ROMÂNĂ

se va infunda. Urmați acești pași pentru a curăța:

- puneți o cană goală sub spumant (4)
- rotiți regulatorul de abur (3) în poziția ON și apăsați butonul de reglare manuală a dozei (10).
- apa va începe să curgă prin sistemul de alimentare cu abur. După 20-30 de secunde, apăsați din nou butonul de ajustare manuală a dozei (10). Procesul de alimentare cu apă se va opri.
- Pentru a opri aparatul, apăsați butonul Pornit/Oprit (9) și scoateți ștecherul din priză.

Atenție! După spumarea laptelui, aparatul rămâne fierbinte o perioadă de timp, așa ca înainte de a prepara o nouă porție de cafea, este recomandat să o opriți 5 minute pentru a se raci. Alternativ, puteți utiliza și funcția de apă caldă pentru a accelera procesul de răcire. Pentru a face acest lucru, porniți dispozitivul, așteptați până când indicatorii nu mai clipească. Rotiți regulatorul de abur/apă fierbinte (3) în poziția ON, apăsați butonul Espresso (7) sau Double Espresso (8). Așteptați 10 secunde, apăsați din nou butonul „Espresso” (7) sau „Double Espresso” (8), rotiți comanda pentru abur/apă fierbinte (3) în poziția Oprit. Dispozitivul este gata pentru reutilizare.

Notă: dacă dispozitivul nu este folosit timp de 25 de minute, se va opri automat după acest timp.

Transport, curățare și depozitare

TRANSPORT. Aparatul poate fi transportat cu orice tip de transport acoperit, cu respectarea regulilor de fixare a mărfii care asigură păstrarea produsului și / sau a ambalajului și funcționarea sigură a acestuia în continuare. NU expuneți dispozitivul la sarcini de șoc în timpul operațiilor de manipulare.

CURĂȚARE. ATENȚIE! Nu spălați niciodată părțile ale aparatului în mașina de spălat vase. Nu utilizați substanțe chimice sau abrazive.

- Deconectați întotdeauna aparatul înainte de curățare.
- Lăsați aparatul de cafea să se răcească complet și ștergeți suprafețele exterioare cu o cârpă moale și uscată. Nu utilizați substanțe chimice dure sau abrazive. Nu-l spălați sub jet de apă și nu îl scufundați în apă sau alte lichide.
- Clătiți părțile detașabile, cum ar fi filtrul, claxonul și reasamblați după curățare.
- Părțile aparatului care vin în contact direct cu alimentele trebuie curățate după fiecare utilizare a aparatului.
- Asigurați-vă că instrumentul și toate accesoriile sale sunt complet uscate înainte de a-l depozita.

DETĂRĂTAREA

• Umpleți rezervorul de apă cu soluție de detartrare până la nivelul maxim. Pentru a determina proporția la prepararea soluției, urmați instrucțiunile din instrucțiunile de preparare corespunzătoare.

- Introduceți claxonul filtrului în aparat, dar fără cafea.
- Scoateți tava de picurare și puneți un recipient sub claxon.
- Introduceți ștecherul în priză și apăsați butonul Pornit/Oprit și așteptați până când indicatoarele de pe butoane nu mai clipească.
- Coborâți spumantul (4) într-un recipient gol și rotiți încet regulatorul de abur/apă caldă (3) în poziția ON până când apa curge. Când recipientul este plin, turnați apa murdară și repetați procesul din nou dacă este necesar.

DEPOZITARE. Aparatul trebuie să fie stocat în încăpere închisă, în condiții care presupun păstrarea produsului și funcționarea sigură a acestuia în continuare. Asigurați-vă că aparatul și toate accesoriile acestuia sunt uscate complet, înainte de a le depozita.

Eliminarea aparatului

Aparatul și materialele de ambalare trebuie eliminate cu cel mai mic pericol pentru mediu și în conformitate cu reglementările privind eliminarea deșeurilor din zona dumneavoastră.

Condiții de garanție

Când cumpărați aparatul, cereți în prezența dumneavoastră să fie verificat și să fie completat cardul de garanție (ștampila organizației comerciale, data vânzării și semnătura vânzătorului).

Fără furnizarea cardului de garanție sau atunci când nu este completat corect, reclamațiile de calitate nu sunt acceptate și nu se efectuează nici o reparație în garanție. Cardul de garanție trebuie prezentat la orice adresare la centrul de service pe întreaga perioadă de garanție. Produsul este acceptat pentru service numai complet. Perioada de garanție se calculează din momentul vânzării către cumpărător. De asemenea, vă cerem să păstrați documentele care confirmă data achiziționării produsului (bonul de casă).

Condiția de service gratuit în garanție a produsului este funcționarea sa corectă, în limitele uzului casnic, în conformitate cu cerințele din instrucțiunile de utilizare a produsului, lipsa deteriorării mecanice și efectele manipulării neglijente.

Produsul este acceptat pentru serviciul în garanție curat (șters și curățat, acolo unde este posibil). Garanția acoperă toate defectele de fabricație și de proiectare (altele decât cele enumerate în „Garanția nu acoperă”), identificate în timpul perioadei de garanție. În această perioadă, piesele defecte, cu excepția consumabilelor, urmează să fie înlocuite gratuit în centrul de service în garanție.

Garanția nu acoperă

1. Defectele cauzate de forța majoră.
2. Deteriorarea produsului cauzată de utilizarea produsului în scopuri care depășesc uzul casnic (de exemplu, în scopuri industriale sau comerciale).
3. Consumabile și accesorii.
4. Defectele cauzate de supraîncărcare, funcționare necorespunzătoare, penetrarea lichidelor, prafului de insecte, pătrunderea de obiecte străine în produs.
5. Deteriorările care au fost reparate în afara centrelor de service autorizate sau atelierelor de garanție.
6. Deteriorările cauzate prin modificarea designului produsului de către utilizator sau înlocuirea necalificată a componentelor sale.
7. Încălcarea instrucțiunilor de utilizare.
8. Instalarea incorectă a tensiunii de rețea (dacă este necesar).
9. Introducerea modificărilor tehnice.
10. Daune mecanice, inclusiv în rezultatul manipulării neglijente, transportului și depozitării necorespunzătoare, căderii produsului.
11. Daune cauzate de animale (inclusiv de rozătoare și insecte).

Producător: Sites Electric Company Limited, China



Pentru informații privind data fabricării, consultați ambalajul.

Pentru întrebări legate de service în garanție, precum și pentru detectarea defecțiunilor, vă rugăm să contactați locul de cumpărare al acestui aparat.